DED7848

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon:/ Ръководството е валидно за устройства, произведени след: **01.01.2023**

PL **MŁOT WYBURZENIOWY**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **BOURACÍ KLADIVO**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **BÚRACIE KLADIVO**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **KIRSTUVAS**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **ATSKALDĀMAIS ĀMURS**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **BONTÓKALAPÁCS**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **CIOCAN PENTRU DEMOLARE**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **ABBRUCHHAMMER**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

SI **RUŠITVENO KLADIVO**
Navodila za uporabo z garancijsko kartico

BG **ЧУК ЗА СЪБАРЯНЕ**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

HR **UDARNI ČEKIĆ ZA RUŠENJE**
Upute za upotrebu s jamstvenim listom



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione. Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno. Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané. Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia.

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim, Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă.

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

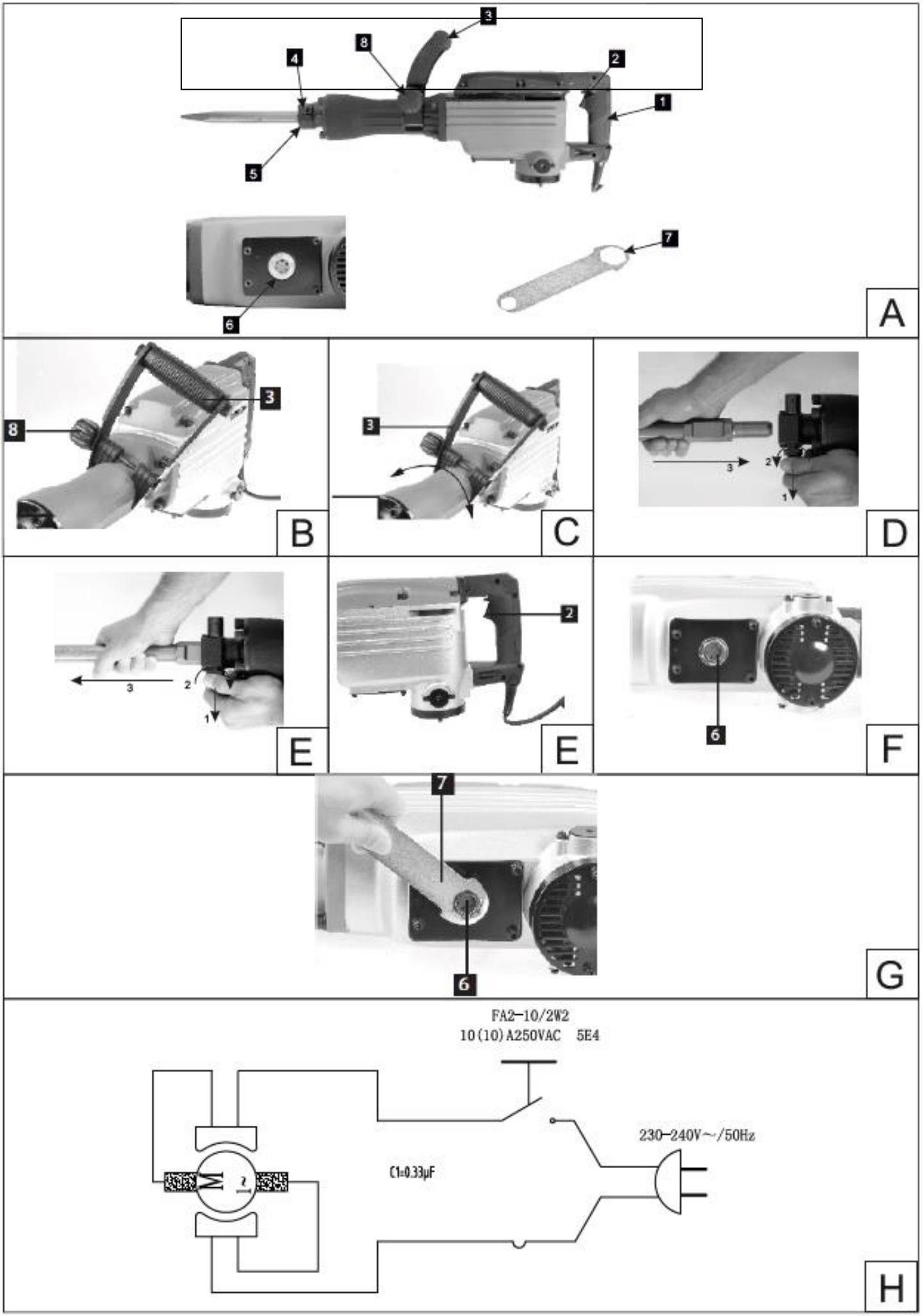
SI Vse pravice pridržane. Ta publikacija je zaščitena z avtorskimi pravicami. Kopiranje ali razširjanje priročnika po delih ali v celoti je brez dovoljenja družbe DEDRA-EXIM prepovedano. Družba Dedra-Exim si pridržuje pravico do oblikovnih, tehničnih in zaključnih sprememb brez predhodnega obvestila

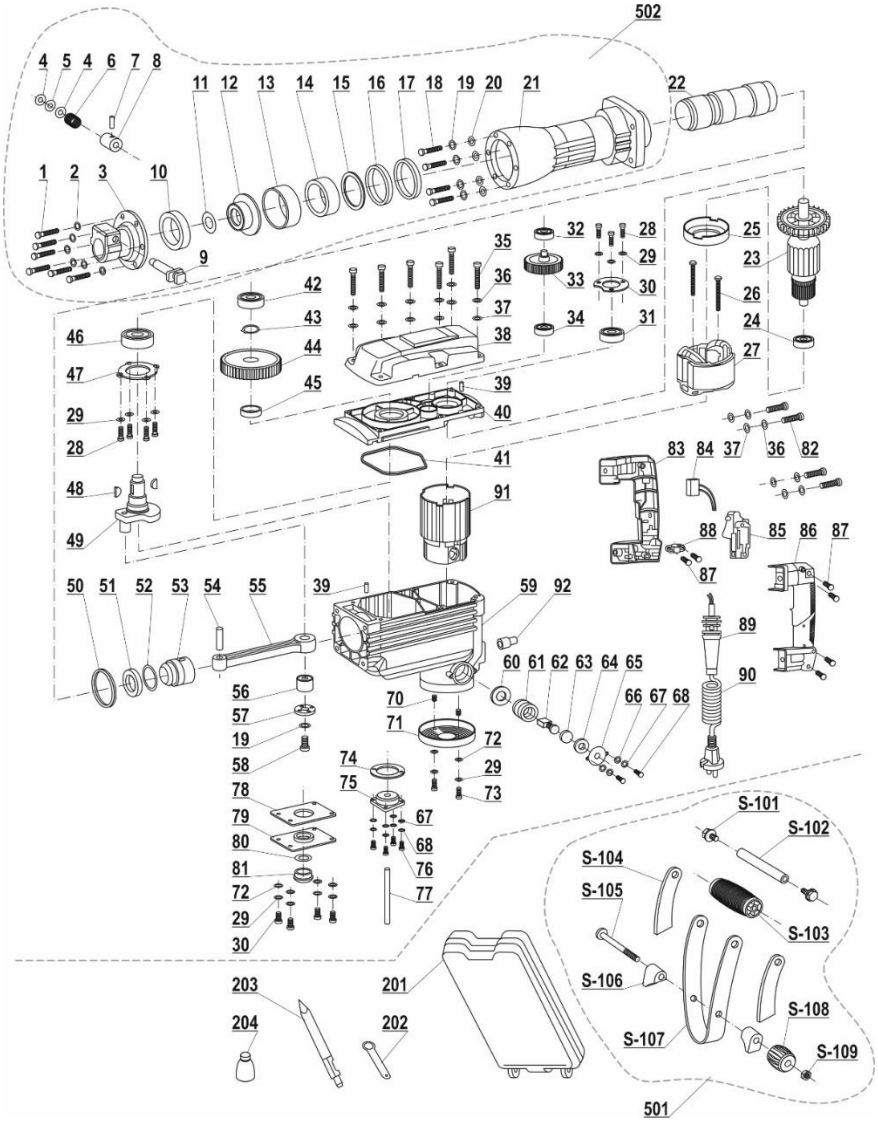
BG Всички права запазени. Тази публикация е защитена с авторски права. Копирането или разпространението на ръководството за експлоатация на части или като цяло е забранено без съгласието на DEDRA-EXIM. DEDRA-EXIM си запазва правото да прави промени в дизайна, техническите характеристики и комплектовката без предварително уведомление.

HR Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravom. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika u dijelovima ili u cijelosti bez pristanka DEDRA-EXIM-a. Dedra-Exim zadržava pravo uvođenja dizajnerskih, tehničkih i montažnih promjena bez prethodne najave

22 PAP

Kontakt
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt / Kontakt / Kontakt/ Свържете се с / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl


3
8
4
2
1
5
6
7
A
8
3
B
3
C
3
2
1
D
3
2
1
E
2
E
6
F
7
6
G
FA2-10/2W2
10(10)A250VAC 5E4
C1=0.33μF
230-240V~/50Hz
H



Opis Zastosowanych Piktogramów / Popis Použitých Piktogramů / Opis Používaných Piktogramov / Panaudotų Piktogramų Aprašymas / Lietoto Piktogrammu Apraksts / Az Alkalmazott Piktogramok Magyarázata / Descrierea Pictogramelor / Verwendete Piktogramme / Opis uporabljenih piktogramov / Описание на използваните пиктограми / Opis korištenih piktograma

Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi/ příkaz: přečtěte návod k obsluze/ príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou/ privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją/ norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju/ utasítás: olvassa el az útmutatót/ obilgatoriu: citiți manualul de utilizare/ / gebot: die bedienungsanleitung lesen / odredba: preberite navodila za uporabo/ Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Obaveza: pročitajte korisnički priručnik

Nakaz: stosować okulary ochronne/ příkaz: používejte ochranné brýle/ príkaz: používajte ochranné okuliare/ privaloma: naudoti apsauginius akinius/ norādījums: nēsājiet aizsargacenes/ utasítás: viseljen védőszemüveget/ obligatoriu: folosiți ochelari de protecție/ gebot: schutzbrille tragen / odredba: uporabljajte zaščitna ocala/ Предписание: използвайте предпазни очила / Obaveza: koristite zaštitne naočale

Nakaz: stosować środki ochrony dróg oddechowych/ příkaz: používejte prostředky pro ochranu dýchacích cest/ príkaz: používajte ochranné prostriedky na ochranu dýchacích ciest/ privaloma: naudoti kvėpavimo takų apsaugos priemones/ pieprasījums: izmantot elpceļu attiecīgu aizsardzību/ utasítás: használjon légúti védelmi felszerelést/ obligatoriu: utilizați echipament de protecție a căilor respiratorii/ gebot: atemschutzgeräte benutzen / odredba: uporabljajte zaščito dihal/ Задължително: Използвайте дихателна защита / Obaveza: koristiti zaštitu za disanje

Używać ochronników słuchu / používejte ochranu sluchu/ používajte chrániče sluchu/ privaloma: naudoti apsauginius akinius/ lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ utasítás: használjon fülvédőt/ trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ / der gehörschutz ist zu benutzen/ uporabljajte ščitnike za ušesa / Носете защита на ушите / Koristite zaštitu za sluh

Klasa ochrony przeciwporażeniowej/ třída protipožární ochrany/ trieda protipožiarnej ochrany/ apsaugos nuo elektros smūgio klasė/ prettrieciena drošības klase/ érintésvédelmi osztály/ clasa de protecție împotriva șocurilor electrice/ klasse des brandschutzes / razred zaščite pred udarci / Клас на защита / Klasa zaštite od udara

Masa urządzenia/ hmotnost zařízení/ hmotnosť zariadenia/ įrenginio svoris / ierīces svars/ peso del aparato/ gewicht des gerätes / Тегло на уреда / Težina uređaja

Ostrzeżenie: używać tylko w pomieszczeniach zamkniętych/ upozornění: používejte pouze v uzavřených místnostech/ varovanie: používajte iba v zatvorených miestnostiach/ įspėjimas: naudoti tik uždarose patalpose/ brīdinājums: lietot tikai slēgtās telpās/ figyelmeztetés: kizárólagosan zárt helyiségekben használandó/ avertizare: utilizați numai în încăperi închise/ / warnung: nur in geschlossenen räumen verwenden / Предупреждение: използвайте само на закрито / Upozorenje: koristiti samo u zatvorenom prostoru

Ilość uderzeń na minutę/ množství výkonu v minutě/ množstvo výkonu v minute/ veiklos suma per minutą/ darbības kapitāls per minūtu/ teljesítménymérték minta minta/ punct de performanță pe minute/ performance per minute / Брой удари в минута / Broj udaraca u minuti

Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl / Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl / Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl / Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl / Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl / A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető / Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl / Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl / Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl / Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl / Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. / Uporabniški priročnik je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. / Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl / Korisnički priručnik dostupan na web stranici www.dedra.pl

PL

Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Szczegółowe przepisy bezpieczeństwa
3. Opis urządzenia
4. Przeznaczenie urządzenia
5. Ograniczenia użycia
6. Dane techniczne
7. Przygotowanie do pracy
8. Podłączanie do sieci
9. Włączanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia, uwagi końcowe
13. Wykaz części do rysunku złożeniowego
14.Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Karta gwarancyjna
Deklaracja Zgodności – oddzielny dokument
Ogólne warunki bezpieczeństwa - broszura dołączona do urządzenia

⚠UWAGA Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego. Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności. Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

Deklaracja Zgodności WE dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności WE prosimy o kontakt z Serwisem Dedra-Exim Sp. z o.o.

2. SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA PRACY

Ostrzeżenia dotyczące pracy z młotem wyburzeniowym:

- **Należy stosować środki ochrony słuchu.** Wpływ hałasu może spowodować utratę słuchu.
- **Jeżeli w zakres dostawy wchodzą uchwyty dodatkowe, należy je zawsze stosować.** Utrata kontroli może spowodować obrażenia operatora.
- **Podczas wykonywania prac, przy których narzędzie robocze mogłoby natrafić na ukryte przewody elektryczne lub na własny przewód zasilający, urządzenie należy trzymać za izolowane powierzchnie rękojeści**. Kontakt z przewodem przewodzącym prąd może spowodować przekazanie napięcia na części metalowe urządzenia, co mogłoby spowodować porażenie prądem elektrycznym.
- **Nigdy nie wolno odkładać elektronarzędzia przed całkowitym zatrzymaniem się narzędzia roboczego.** Obracające się narzędzie może wejść w kontakt z powierzchnią, na którą jest odłożone, przez co można utracić kontrolę nad tym elektronarzędziem.

3. OPIS URZĄDZENIA (RYS A)

1.Uchwyt, 2.Włącznik, 3.Rękojeść pomocnicza, 4.Śruba blokująca, 5.Uchwyt dłuta HEX, 6.Wziernik poziomu oleju, 7.Klucz, 8.Pokrętło zaciskowe uchwytu pomocniczego

4. PRZEZNACZENIE URZĄDZENIA

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy , zawartych w instrukcji obsługi.

Młot wyburzeniowy jest urządzeniem służącym do łamania i kruszenia betonu, wykonywania bruzd, dłutowania przy wykorzystaniu odpowiedniego dłuta. Urządzenie można wykorzystywać np. przy układaniu rur, przewodów elektrycznych, instalacji sanitarnych, przy pracach wykończeniowych w budownictwie, pracach inżynieryjnych itp.. Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie z przeznaczeniem.

5. OGRANICZENIA UŻYCIA

Młot wyburzeniowy można użytkować tylko zgodnie z Dopuszczalnymi Warunkami Pracy. Młot przeznaczony jest do użytku domowego. Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nie opisane w Instrukcji Obsługi będą traktowane za bezprawne i powodują natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych., Użytkowanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem lub Instrukcją Obsługi spowoduje natychmiastową utratę Praw Gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

DOPUSZCZALNE WARUNKI PRACY
S1 praca ciągła
Maszyna przeznaczona do użytkowania tylko w pomieszczeniach zamkniętych, o sprawnie działającej wentylacji .

6. DANE TECHNICZNE

Typ maszyny	DED7848
Silnik elektryczny	jednofazowy
Napięcie pracy	230V, 50Hz
Moc:	1600W
Częstotliwość uderzenia	2000/min
Energia uderzenia	45J
Emisja hałasu (ciśnienie akustyczne) Lpa	98,6 dB(A)
Emisja hałasu (moc akustyczna) Lw	104, 8 dB(A)
Niepewność pomiaru Kpa, Kwa	0,7 dB(A)
Gwarantowany poziom mocy akustycznej Lwa	105 dB(A)
Wartość emisji drgań na rękojeści głw.	18,213 m/s2
Niepewność pomiaru	1,5 m/s2
Klasa ochronności	II
Stopień ochrony przed dostępem bezpośrednim	IPX0
Masa urządzenia	15 kg
System mocowania	Hex

Informacja na temat hałasu i drgań.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60745-1, wartości podano powyżej w tabeli.

Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 60745-2-6 i podano w tabeli

Deklarowana wartość emisji hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany powyżej poziom emisji hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.

Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od zadeklarowanych wartości w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone ale nie jest używane do pracy.

⚠UWAGA Wartość drgań zależy od obszaru zastosowania elektronarzędzia i może przekraczać określoną wartości w niektórych okolicznościach!

⚠UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

7. PRZYGOTOWANIE DO PRACY

⚠UWAGA Wszystkie opisane poniżej czynności należy wykonywać przy wyjętej wtyczce z gniazdka!

Używanie rękojeści pomocniczej

Zawsze stosować rękojeść pomocniczą. W celu jej regulacji i dopasowania do indywidualnych preferencji operatora należy poluzować pokrętło rękojeści (rys. B, 8), ustawić rękojeść w pożądanej pozycji, a następnie mocno dokręcić. Podczas pracy zawsze trzymać młot oburącz!

Montaż końcówki roboczej (dłuta itp...)

1. Oczyścić narzędzie robocze przed założeniem. Posmarować końcówkę cienką warstwą smaru
2. Wyciągnąć śrubę blokującą (rys. A, poz. 4) obrócić ją o 180° i zwolnić
3. Włożyć narzędzie w otwór mocujący (rys. A, poz. 5) i wcisnąć tak daleko, jak to możliwe. (Zobacz rys. D)
4. Wyciągnąć śrubę blokującą (rys. A, poz. 4) i ponownie obrócić o 180 ° w przeciwnym kierunku, następnie zwolnić ją.
5. Sprawdzić blokadę poprzez pociągnięcie narzędzia.

Usuwanie narzędzia odbywa się w odwrotnej kolejności.

W celu sprawdzenia działania urządzenia podłączyć je do sieci zasilającej, a następnie, nie dotykając końcówką roboczą do żadnej przeszkody, na krótką chwilę (2-3 sekundy) włączyć urządzenie przyciskiem (rys.A poz. 2). Jeżeli urządzenie nie włączy się, sprawdzić stan przewodu zasilającego, mocno docisnąć wtyczkę w gnieździe i spróbować uruchomić młot ponownie. Jeżeli urządzenie nadal nie będzie działać, przekazać je do serwisu.

8.PODŁĄCZANIE DO SIECI

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.

Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w tabeli. Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy.

Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. WŁĄCZANIE URZĄDZENIA

⚠UWAGA Trzymać urządzenie za uchwyty z tworzywa sztucznego!

W celu uruchomienia i pracy młotem, energicznie docisnąć końcówkę roboczą do obrabianego materiału. Trzymać młot pewnie i mocno, ponieważ podczas pracy urządzenie wpada w wibracje. Włączyć młot przyciskiem

(rys. A poz. 2). Podczas pracy nie dociskać mocno młota do obrabianej powierzchni, gdyż może to spowodować obniżenie wydajności urządzenia i negatywnie wpływa na żywotność silnika.

⚠UWAGA Przy niskiej temperaturze otoczenia lub gdy młot nie pracował przez dłuższy czas może zdarzyć się, że urządzenie nie uzyska wibracji mimo, iż silnik pracuje. Jest to spowodowane zgęstnieniem oleju. W celu rozgrzania urządzenia należy pracować młotem bez obciążenia (w lekkim styku z materiałem obrabianym) przez 3 do 5 minut.

10. BIEŻĄCE CZYNNOŚCI OBSŁUGOWE

Czyszczenie

Należy dołożyć starań, aby urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika były w miarę możliwości wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Usunąć kurz czystą ściereczką bądź wydmuchać zanieczyszczenia za pomocą kompresora powietrza.

Zalecamy czyścić urządzenie po każdym użyciu.

Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie należy używać środków czyszczących bazujących na bazie rozpuszczalniku, mogą one uszkodzić plastikowe części urządzenia. Uwaga - upewnić się, że woda nie może przenika do urządzenia!

Wymiana szczotek elektrografitowych

W przypadku nadmiernego iskrzenia, należy dokonać wymiany szczotek elektrografitowych. Wymiany szczotek powinien dokonać wykwalifikowany elektryk. Kontrolować stan szczotek elektrografitowych, w przypadku stwierdzenia że są krótsze niż 5 mm należy je bezwzględnie wymienić na nowe.

Sprawdzanie stanu (rys. F) i wymiana oleju (rys. G)

Poziom oleju należy sprawdzić przed użytkowaniem urządzenia. Urządzenie ustawić końcówką roboczą do dołu. Sprawdzić stan oleju (rys. F, 6). Poziom oleju powinien sięgać co najmniej 3 mm powyżej dolnej krawędzi wziernika. Olej powinien być wymieniany po 40-50 godzinach pracy, Rekomendowany olej: syntetyczny 15W/40, ilość ok. 25 ml. Aby wymienić olej, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć od zasilania elektrycznego. Następnie odkręcić nakrętkę wziernika za pomocą klucza (rys. G, 6) i spuścić olej. Aby uniknąć rozlania, zlać olej do pustego, metalowego zbiornika.

⚠UWAGA Zużyty olej należy utylizować w odpowiednim punkcie zbiórki olejów odpadowych.

Dodać nowy olej (ok..25 ml) przez otwór wlewu oleju, aż poziom oleju osiągnie wymagany poziom. Dokręcić śrubę sześciokątną wziernika. Ponownie sprawdzić poziom oleju po krótkim okresie eksploatacji.

Sprawdzanie przewodu zasilającego

Okresowo sprawdzać stan przewodu zasilającego. W przypadku stwierdzenia uszkodzenia przewodu urządzenie oddać do serwisu w celu wymiany na sprawny.

Nie pracować urządzeniem z uszkodzonym przewodem zasilającym!

11. SAMODZIELNE USUWANIE USTEREK

PROBLEM	PRZYCZYNA	ROZWIĄZANIE
Młot nie działa	Kabel zasilający jest źle podłączony lub uszkodzony	Wcisnąć głębiej wtyczkę do gniazdka, sprawdzić kabel zasilający
	W gniazdku nie ma napięcia sieciowego	Sprawdzić napięcie w gniazdku, sprawdzić czy nie zadziałał bezpiecznik
	Zużyte szczotki silnika	Wymienic szczotki na nowe
	Uszkodzony włącznik	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Młot rusza z trudem	Zatarte łożyska silnika	Przekazać elektronarzędzie do naprawy
Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyścić otwory
	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Wyłączyć elektronarzędzie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygnięcia maszyny
	Zbyt duży docisk narzędzia	Zmniejszyć docisk

12. KOMPLETACJA URZĄDZENIA, UWAGI KOŃCOWE

Kompletacja : 1. Młot wyburzeniowy, 2. Dłuto, 3. Klucz, 4. Zbiornik na olej

Uwagi końcowe

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer PARTII umieszczony na tabliczce znamionowej. Prosimy opisać uszkodzoną część, podając orientacyjny termin zakupu urządzenia. W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w Karcie Gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), lub przesłać do Serwisu Centralnego DEDRA - EXIM. Prosimy uprzejmie dołączyć kartę gwarancyjną wystawioną przez Importera. Bez tego dokumentu naprawa będzie traktowana jako pogwarancyjna. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje Serwis Centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do Serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

13. WYKAZ CZĘŚCI NA RYSUNKACH ZŁOŻENIOWYCH

1.	Śruba M10x35
2.	Podkładka sprężynująca 10
3.	Obudowa głowicy
4.	Podkładka sworznia blokady
5.	Podkładka
6.	Podkładka sprężynująca sworznia blokady
7.	Sworzeń blokady
8.	Osłona sprężyny
9.	Blokada głowicy
10.	Pierścień mały
11.	Pierścień
12.	Pokrywa
13.	Tuleja
14.	Tuleja zewnętrzna
15.	Podkładka
16.	Podkładka
17.	Pierścień duży
18.	Sruba M8
19.	Podkładka sprężynująca
20.	Podkładka
21.	Korpus głowicy
22.	Tłok
23.	Wirnik
24.	Łożysko
25.	Osłona wentylatora
26.	Śruba M5x65
27.	Stojan
28.	Śruba
29.	Podkładka
30.	Gniazdo łożyska
31.	Łożysko
32.	Łożysko
33.	Małe koło zębate
34.	Łożysko
35.	Śruba
36.	Podkładka sprężynująca
37.	Podkładka
38.	Pokrywa przekładni
39.	Kołek ustalający
40.	Korpus przekładni
41.	Uszczelka
42.	Łożysko
43.	Zacisk
44.	Koło zębate duże
45.	Pierścień dystansowy
46.	Łożysko
47.	Pokrywa łożyska
48.	Klin
49.	Mimośród
50.	Uszczelka
51.	Uszczelka tłoka
52.	O ring
53.	Tlok
54.	Szpilka tłoka
55.	Popychacz
56.	Łożysko
57.	Podkładka
58.	Śruba
59.	Obudowa
60.	Podkładka szczotkotrzymacza
61.	Szczotkotrzymacz
62.	Szczotka elektrografitowa
63.	Zaślepka szczotkotrzymacza
64.	Pokrywa szczotkotrzymacza
65.	Podkładka amortyzująca
66.	Podkładka płaska
67.	Podkładka sprężynująca
68.	Śruba
69.	Podkładka miedziana
70.	Sruba
71.	Pokrywa tylna
72.	Podkładka
73.	Sruba
74.	Pokrywa smarownicy
75.	Smarownica
76.	Śruba
77.	Pręt łącznikowy
78.	Uszczelka pokrywy smarownicy
79.	Pokrywa smarownicy
80.	Uszczelka wziernika
81.	Wziernik
82.	Śruba
83.	Prawa część uchwytu
84.	Kondensator
85.	Włącznik
86.	Lewa strona uchwytu
87.	Śruba
88.	Stabilizator uchwytu
89.	Odgiętka
90.	Przewód zasilający
91.	Osłona wirnika
92.	Rurka
201.	Walizka
202.	Klucz

203.	Dłuto M8
204.	Olej
501.	Rękojeść dodatkowa kpl
502.	Głowica kompletna

14. INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKÓW O POZBYWANIU SIĘ URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH I ELEKTRONICZNYCH

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

CZ

Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Podrobné předpisy bezpečnosti prace
3. Popis zařízení
4. Určení zařízení
5. Omezení používání
6. Technické údaje
7. Příprava k práci
8. Zapojení k síti
9. Zapnutí přístroje
10. Užívání přístroje
11. Samostatné odstraňování závad
12. Kompletace zařízení, závěrečné poznámky
13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení
14. Záruční list

Prohlášení o shodě – samostatný dokument

POZOR! Při práci se zařízením vždy dodržujte základní zásady bezpečnosti práce, aby se zabránilo vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.
Před zprovozněním přístroje seznamte se prosím s obsahem Návodu k obsluze. Uschovejte prosím Návod k obsluze a Prohlášení o shodě. Přísné dodržování pokynů a doporučení uvedených v návodu k obsluze prodlouží životnost vašeho zařízení.

2. PODROBNÉ PŘEDPISY BEZPEČNOSTI PRÁCE

Upozornění týkající se práce s demoličním kladivem:

- **Noste ochranu sluchu**. Působení hluku může způsobit ztrátu sluchu.
- **Používejte přídavné rukojeti, pokud jsou součástí dodávky elektronářadí.** Ztráta kontroly může vést ke zraně- ním.
- **Pokud provádíte práce, při kterých může nasazovací nástroj zasáhnout skrytá elektrická vedení nebo vlastní síťový kabel, pak držte elektronářadí na izolovaných plochách rukojeti.** Při kontaktu s elektrickým vedením pod napětím se mohou pod napětím ocitnout i kovové díly nářadí, což může způsobit zásah elektrickým proudem.
- **Nikdy neodkladejte elektronařadi dříve, než se nasazovaci nastroj dostal zcela do stavu klidu.** Otačejici se nasazovaci nastroj se může dostat do kontaktu s odkladaci plochou, čimž můžete ztratit kontrolu nad elektronařadim.

3. POPIS ZAŘÍZENÍ (OBR. A)

1. Držák, 2. Spínač, 3. Pomocná rukojeť, 4. Pojistný šroub, 5. Sklíčidlo dláta HEX, 6. Průzor kontroly hladiny oleje, 7. Klíč, 8. Upínací kolečko pomocné rukojeti

4. URČENÍ ZAŘÍZENÍ

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek , uvedených v návodu k obsluze.

Bourací kladivo je zařízení určené na opracování a drcení betonu, provádění drážek, dlátování pomocí vhodného dláta. Zařízení se může používat např. při pokládce potrubí, elektrického vedení, sanitárních instalací, při dokončovacích pracích ve stavebnictví, inženýrských pracích atp. Zařízení se může používat pouze v souladu s určením.

5. OMEZENÍ POUŽÍVÁNÍ

Bourací kladivo používejte pouze v souladu s přípustnými pracovními podmínkami. Konstrukce a stavba kladiva nepředpokládá použití zařízení pro profesionální/výdělečné účely. Kladivo je určeno pro domácí kutily a hobby použití. Samovolné změny v mechanické a elektrické konstrukci, všechny modifikace, běžná obsluha, která nebyla popsána v Návodu k obsluze, budou považovány za bezprávné a jejich důsledkem je okamžitá ztráta záručních práv, a Prohlášení o shodě ztrácí platnost.

PŘÍPUSTNÉ PROVOZNÍ PODMÍNKY
S1 nepřetržitý provoz
Stroj se může používat pouze v uzavřených prostorech se správně fungující ventilací.

6. TECHNICKÉ ÚDAJE

Typ stroje	DED7848
Elektrický motor	jednofázový
Provozní napětí	230V, 50Hz
Výkon:	1600W
Četnost nárazu	2000/min
Energie nárazu	45J
Hladina hluku (akustický tlak) Lpa	98,6 dB(A)
Hladina hluku (akustická síla) Lw	104, 8 dB(A)
Nejistota měření Kpa, Kwa	0,7 dB(A)
Garantovaná úroveň akustického výkonu Lwa	105 dB(A)
Hodnota emisí vibrací	18,213 m/s2
Nejistota měření	1,5 m/s2
Třída ochrany	II
Stupeň krytí	IPX0
Hmotnost zařízení	15 kg
Upevňovací system	Hex

Informace o vlivu hluku a vibrací.

Emise hluku byly stanoveny v souladu s EN 60745-2-6, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

Hluk může poškodit sluch, při práci vždy používejte ochranné prostředky sluchu!

Hodnota vibrací ah a hodnota nejistoty měření jsou stanoveny podle normy EN 60745-1 a uvedeny v tabulce.

Hodnota emise hluku uvedená v tomto návodu byla změřena podle standardizované metody měření a lze ji použít k porovnání zařízení. Výše uvedenou hladinu emise hluku lze také použít k předběžnému posouzení expozice.

Hladina hluku se může při skutečném používání elektrického nářadí lišit od uvedených hodnot v závislosti na způsobu použití pracovních nástrojů, zejména na druhu obráběného předmětu a na nutnosti určení ochranných prostředků uživatele. Abyste mohli přesně určit expozici ve skutečných podmínkách používání, vezměte v úvahu všechny části operačního cyklu, obsahující také dobu, kdy je zařízení vypnuto, nebo když je zapnuto, ale se nepoužívá.

POZOR! Hodnota vibrací závisí na oblasti používání elektronářadí a může překročit stanovenou hodnotu za některých okolností!

POZOR! Hluk může poškodit sluch, při práci vždy používejte ochranu sluchu!

7.PŘÍPRAVA K PRÁCI

POZOR! Všechny výše popsané činnosti provádějte při vytažené zástrčce ze zásuvky!

Používání pomocné rukojeti

Vždy používejte pomocnou rukojeť. Abyste ji seřídili a přizpůsobili svým potřebám, povolte kolečko rukojeti (obr. B, 8), nastavte rukojeť do požadované polohy a pak silně utáhněte kolečko. Kladivo při práci vždy držte oběma rukama!

Montáž pracovní koncovky (dláta, vrtáky atp...)

1. Pracovní nářadí očistěte před nasazením. Koncovku namažte tenkou vrstvou maziva.
2. Vytáhněte pojistný šroub (obr. A, pol. 4), otočte jej o 180° a uvolněte.
3. Vložte nářadí do upínacího otvoru (obr. A, pol. 5) a zatlačte tak daleko, jak je to jen možné (Viz obr. D).
4. Vytáhněte pojistný šroub (obr. A, pol. 4) a opět jej otočte o 180 ° v opačném směru, pak jej uvolněte.
5. Zkontrolujte upevnění zatažením za nářadí.

Nářadí se vytahuje v opačném pořadí.

Abyste zkontrolovali funkčnost zařízení, připojte jej do napájecí sítě a pak, aniž byste se dotkli pracovní koncovkou nějaké překážky, na okamžik (2—3 sekundy) zapněte zařízení tlačítkem (obr. A pol. 2). Pokud se zařízení nezapne, zkontrolujte stav napájecího kabelu, silně dotlačte zásuvku v zástrčce a zkuste opět zapnout kladivo. Pokud zařízení nadále nebude fungovat, odevzdejte jej do servisu.

8. ZAPOJENÍ K SÍTI

Před zapojením přístroje do zdroje napájení se ujistěte, zda napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na výrobním štítku.

Napájecí instalace přístroje by měla být provedena v souladu se zásadními požadavky, které se vztahují na elektrické instalace, a splňovat bezpečnostní požadavky pro užívání. Parametry minimálního průřezu napájecího kabelu a minimální hodnoty pojistky podle výkonu stroje byly uvedeny v tabulce. Instalace by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Pokud používáte prodlužovací kabely, dávejte pozor, aby průřez žíly nebyl menší než požadovaný (viz tabulka). Elektrický vodič položte takovým způsobem, aby během práce nehrozilo jeho přeřezání. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely.

Pravidelně kontrolujte technický stav napájecího kabelu. Netáhněte za napájecí kabel.

Výkon přístroje [W]	Minimální průřez vodiče [mm2]	Minimální hodnota pojistky typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9.ZAPNUTÍ PŘÍSTROJE

POZOR! Zařízení uchopujte za úchyty z umělé hmoty!

Abyste zařízení uvedli do provozu a pracovali s ním, rázně přitlačte pracovní koncovku k obráběnému materiálu. Kladivo držte pevně a silně, protože při práci vznikají vibrace. Zařízení zapněte tlačítkem (obr. A pol. 2). Při práci netlačte silně kladivo k obráběnému povrchu, protože to může snížit výkon zařízení a má to negativní vliv na životnost motoru.

POZOR! Při nízké teplotě prostředí, nebo když s kladivem nebudete pracovat delší dobu se může stát, že zařízení nedosáhne vibrací, i přesto, že motor pracuje. Je to způsobeno zhoustnutím oleje. Abyste zařízení zahřáli, pracujte s ním bez zatížení (lehce se dotýkejte obráběného materiálu) po dobu 3 až 5 minut.

10. UŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE

Čištění

Dbejte na to, aby ochrana zařízení, vzduchové otvory a kryt motoru byly pokud možno bez prachu a nečistot. Prach odstraňte čistým hadříkem nebo nečistoty vyfoukejte pomocí vzduchového kompresoru.

Doporučujeme čistit zařízení po každém použití. Zařízení čistěte pravidelně vlhkým hadříkem s malým množstvím mýdla na praní. Nepoužívejte čisticí prostředky na bázi rozpouštědla, protože mohou poškodit plastové části zařízení. Pozor – ujistěte se, že voda nepronikla do zařízení!

Výměna elektrografitových kartáčů

Při nadměrném jiskření zkontrolujte elektrografitové kartáče. Kartáče musí vyměnit kvalifikovaný elektrikář.

Kontrola stavu (obr. F) a výměna oleje (obr. G)

Hladinu oleje zkontrolujte před používáním zařízení. Zařízení otočte pracovní koncovkou dolů. Zkontrolujte stav oleje (obr. F, 6). Hladina oleje musí dosahovat alespoň 3 mm nad spodním okrajem průzoru.

Olej měňte po 40–50 hodinách práce, Doporučovaný olej: syntetický 15W/40, množství asi 25 ml. Abyste olej vyměnili, vypněte zařízení a odpojte od elektrického napájení. Pak vyšroubujte matici průzoru pomocí klíče (obr. G, 6) a vypusťte olej. Aby se olej nerozlil, vypusťte jej do prázdné, kovové nádoby.

POZOR! Použitý olej odevzdejte do příslušné sběrny olejových odpadů.

Dolijte nový olej (asi 25 ml) hrdlem na olej, až hladina oleje dosáhne vyžadované úrovně. Dotáhněte šestihranný šroub průzoru. Hladinu oleje opět zkontrolujte po krátké době používání.

Kontrola napájecího kabelu

Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Pokud zjistíte, že je poškozen, odevzdejte jej do servisu za účelem výměny za nepoškozený.

Nepracujte se zařízením s poškozeným napájecím kabelem!

11. SAMOSTATNÉ ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Problém	Příčina	Řešení
Kladivo nefunguje	Napájecí kabel je nesprávně připojen nebo je poškozen	Zatlačte zástrčku do zásuvky, zkontrolujte napájecí kabel
	V zásuvce není proud	Zkontrolujte napětí v zásuvce, zkontrolujte, zda se nespálila pojistka
	Opotřebené kartáče motoru	Vyměňte kartáče na nové
	Poškozený spínač	Elektronářadí odevzdejte k opravě
Kladivo se těžce rozbíhá	Zadřená ložiska motoru	Elektronářadí odevzdejte k opravě
Motor se zahřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory
	Překročeny přípustné provozní parametry	Elektronářadí vypněte, počkejte s prací, než stroj zcela vychladne
	Příliš velký příklep nářadí	Snižte přítlak

12. KOMPLETACE ZAŘÍZENÍ, ZÁVĚREČNÉ POZNÁMKY

Kompletace: 1. Bourací kladivo, 2. Dláto, 3. Klíč, 4. Nádoba na olej

Závěrečné poznámky

Při objednávání náhradních dílů uveďte SÉRIOVÉ číslo zařízení uvedené na výkonovém štítku. Popište poškozený díl a uveďte přibližné datum zakoupení zařízení. Opravy v záruční době se provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Reklamovaný výrobek odevzdejte k opravě na místě zakoupení (prodejce je povinen převzít reklamovaný výrobek) nebo zašlete do centrálního servisu DEDRA-EXIM. Přiložte záruční list vystavený firmou dovozcem. Oprava bez tohoto dokumentu se bude považovat za pozáruční. Opravy po záruční době provádí centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisu (náklady na zaslání hradí uživatel).

14. INFORMACE PRO UŽIVATELE O LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ

(platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení

Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.

Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Překlad originálního návodu

SK

Obsah

1. Obrázky a nákresy
2. Podrobné predpisy BOZP
3. Opis zariadenia
4. Zamýšľané použitie zariadenia
5. Obmedzenie používania
6. Technické parametre
7. Príprava na prácu/používanie
8. Pripojenie do napájacej siete
9. Zapínanie zariadenia
10. Priebežné obslužné činnosti
11. Samostatné odstraňovanie porúch a problémov
12. Diely zariadenia, záverečné poznámky
13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení
14. Záručný list

Vyhlásenie o zhode - osobitný dokument

POZOR! Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom. Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti. Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívačky

2. PODROBNÉ PREDPISY BOZP

Upozornenia týkajúce sa práce s demolačným kladivom:

- **Používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie hluku môže mať za následok stratu sluchu.
- **Používajte prídavné rukoväti, pokiaľ sú súčasťou dodávky elektrického náradia**. Strata kontroly nad náradím môže mať za následok poranenie.
- **Pri vykonávaní práce, pri ktorej by mohol nástroj natrafiť na skryté elektrické vedenia alebo zasiahnuť vlastnú prívodnú šnúru náradia, držte náradie len za izolované plochy rukovätí.** Kontakt s elektrickým vedením, ktoré je pod napätím, môže dostať pod napätie aj kovové súčiastky náradia a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.
- **Nikdy neodkladajte ručne elektricke naradie skor, ako sa pracovny nastroj uplne zastavi.** Rotujuci pracovny nastroj sa može dostať do kontaktu s odkladacou plochou, nasledkom čoho by ste mohli stratiť kontrolu nad ručnym elektrickym naradim.

3. OPIS ZARIADENIA (OBR. A)

1. Držiak, 2. Zapínač, 3. Pomocná rukoväť, 4. Blokujúca skrutka, 5. Držiak sekáča HEX, 6. Priezor hladiny oleja, 7. Kľúč, 8. Upevňujúce koliesko pomocnej rukoväte

4. ZAMÝŠĽANÉ POUŽITIE ZARIADENIA

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielňach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

Búracie kladivo je zariadenie určené na lámanie a drvenie betónu, na vykonávanie žľabov, zbíjania pomocou príslušných sekáčov. Zariadenie je určené na používanie napr. pri kladení rúr, elektrických káblov, rozvodov, pri dokončovacích stavebných práca, inžinierskych prácach ap. Zariadenie sa môže používať iba v súlade s určením (zamýšľaným použitím).

5. OBMEDZENIE POUŽÍVANIA

Búracie kladivo sa môže používať iba v súlade s Povolených prevádzkových podmienkach. Búracie kladivo nebolo navrhnuté ani vyrobené na profesionálne/komerčné účely. Kladivo je určené pre domácich majstrov a/alebo na domáce používanie.

Samostatne uskutočnené zmeny mechanickej alebo elektrickej konštrukcie, akékoľvek modifikácie, prípadne servisné činnosti neopísané v tomto návode na obsluhu, budú považované za bezprávne, dôsledkom čoho je okamžitý zánik práv vyplývajúcich zo záruky, a Vyhlásenie o zhode tratí platnosť. Používanie nezhodné s určením zariadenia, alebo nezhodné s pokynmi a odporúčaniami uvedenými v Užívateľskej príručke, znamená okamžitú stratu záručných práv a stratu platnosti Vyhlásenia o zhode.

PRÍPUSTNÉ PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY
S1 neustála práca
Zariadenie sa môže používať v zatvorených miestnostiach iba s náležite fungujúcim vetraním.

6. TECHNICKÉ PARAMETRE

Typ stroja	DED7848
Elektromotor	jednofázový
Pracovné napätie	230V, 50Hz
Príkon:	1600W
Počet úderov	2000/min
Energia úderu	45J
Hlučnosť (akustický tlak) Lpa	98,6 dB(A)
Hlučnosť (akustický výkon) Lw	104, 8 dB(A)
Odchýlka (nepresnosť) merania Kpa, Kwa	0,7 dB(A)
Zaručená úroveň akustického výkonu Lwa	105 dB(A)
Hodnota emisie vibrácií	18,213 m/s2
Odchýlka (nepresnosť) merania	1,5 m/s2
Ochranná trieda	II
Trieda ochrany pred priamym prístupom	IPX0
Hmotnosť zariadenia	15 kg
Systém upevnenia	Hex

Informácia o hluku a o vibráciách.
Emisia hluku bola určená podľa normy EN 60745-2-6, hodnoty sú uvedené vo vyššie uvedenej tabuľke.
Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!
Sumárna hodnota vibrácií ah a nepresnosť merania boli určené poľa normy EN 60745-1 a sú uvedené v tabuľke.
Deklarovaná hodnota emisie hluku bola meraná štandardnou testovacou metódou a môže sa používať na porovnávanie jedného náradia s iným. Vyššie uvedená úroveň emisie hluku sa tiež môže používať na vstupné hodnotenie vystavenia na hluk.
Úroveň hluku pri skutočnom používaní elektronáradia sa od vyhlasovaných hodnôt môže líšiť, v závislosti od spôsobu používania pracovných nástrojov, predovšetkým od typu obrábaného predmetu ako aj od nevyhnutnosti určenia prostriedkov, ktoré majú vplyv na ochranu operátora. Na presné hodnotenie vystavenia v skutočných podmienkach používania, musia sa zohľadniť všetky časti operačného cyklu, zahrňujúc aj čas, keď je zariadenie vypnuté, alebo keď je zapnuté, ale sa nepoužíva.
POZOR Hodnota vibrácií závisí od miesta, v ktorom sa elektronáradie používa. V niektorých situáciách môže byť úroveň vibrácií vyššia!
POZOR! Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, počas práce vždy používajte náležitú ochranu sluchu!

7. PRÍPRAVA NA PRÁCU/POUŽÍVANIE

POZOR! Všetky nižšie opísané činnosti vykonávajte iba keď je zástrčka zariadenia vytiahnutá z el. zásuvky!
Používanie pomocnej rukoväte
Vždy používajte pomocnú rukoväť. Keď ju chcete nastaviť a prispôsobiť podľa individuálnych potrieb, najprv uvoľnite upevňovacie kolieska rukoväte (obr. B, 8), rukoväť nastavte v požadovanej polohe, a následne silno dotiahnite upevňovacie kolieska. Búracie kladivo vždy počas práce držte oboma rukami!
Montáž pracovného nástroja (sekáča, vrtáka ap.)
1. Pred založením pracovný nástroj najprv očistite. Stopku namažte tenkou vrstvou maziva
2. Vytiahnite blokujúcu skrutku (obr. A, pol. 4), otočte ju o 180° a pustite
3. Nástroj vložte do upevňujúceho otvoru (obr. A, pol. 5) a zatlačte úplne dokonca. (pozri obr. D)
4. Vytiahnite blokujúcu skrutku (obr. A, pol. 4), otočte ju o 180° ale v opačnom smere, a následne ju pustite.
5. Blokádu skontrolujte potiahnutím nástroja.
Nástroj sa vyťahuje analogicky, v opačnom poradí.
Následne skontrolujte, či náradie funguje správne. Pripojte ho k el. napätiu, a potom ho na chvíľu (2-3 sekundy) spustite stlačením tlačidla (obr. A, pol. 2) tak, aby sa pracovný nástroj nedotýkal žiadnej prekážky Ak sa náradie nespustí, skontrolujte stav napájacieho kábla, silno dotlačte zástrčku do el. zásuvky a skúste kladivo spustiť ešte raz. Ak náradie naďalej nebude fungovať, dajte ho opraviť do autorizovaného servisu.

8. PRIPOJENIE DO NAPÁJACEJ SIETE

Pred pripojením zariadenia k el. napätiu skontrolovať, či sa el. napätie v sieti zhoduje s hodnotami uvedenými na výrobnom štítku.
Napájací systém zariadenia musí byť vykonaný podľa podstatných požiadaviek týkajúcich sa elektroinštalácií, a musí spĺňať bezpečnostné požiadavky. Parametre minimálneho prierezu napájacieho vodiča, ako aj minimálnu hodnotu ističa, sú podľa výkonu zariadenia uvedené v tabuľke.
Montáž môže vykonať iba kvalifikovaný a oprávnený technik. Ak používate predlžovacie šnúry skontrolujte, či prierez vodiča nie je menší ako minimálny požadovaný priemer (pozri tabuľka). Napájací kábel umiestnite tak, aby nebol počas práce vystavený riziku preseknutia. Nepoužívajte poškodené predlžovačky.
Periodicky kontrolujte technický stav napájacieho kábla. Neťahajte za napájací kábel.

Výkon zariadenia [W]	Minimálny prierez vodiča [mm2]	Minimálna hodnota ističa typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. ZAPÍNANIE ZARIADENIA

POZOR! Náradie držte za platové rukoväte!
Keď chcete spustiť a používať búracie kladivo, pracovnú koncovku energicky pritlačte k materiálu. Búracie kladivo držte silno, pretože náradie počas práce vibruje. Spustite kladivo stlačením tlačidla (obr. A, pol. 2). Počas práce pracovnú koncovku kladiva príliš silno nepritláčajte, pretože takým spôsobom sa môže znížiť výkonnosť náradia a negatívne ovplyvniť životnosť motora.
POZOR! Pri nízkej teplote okolia, alebo keď sa búracie kladivo dlhší čas nepoužívalo, môže sa stať, že náradie nezačne vibrovať napriek tomu, že je motor spustený. Dochádza k tomu vtedy, keď je olej príliš hustý. V takej situácii je potrebné náradie najprv nahriať, preto spustite kladivo bez záťaže (tzn. jemne sa dotýkajte obrábaného materiálu) na cca 3 až 5 minút.

10. PRIEBEŽNÉ OBSLUŽNÉ ČINNOSTI

Čistenie
Urobte všetko preto, aby bezpečnostné zariadenia, vzduchové prieduchy a plášť motora neboli, nakoľko je to možné, zaprášené a zašpinené. Prach odstraňujte čistou handričkou, alebo nečistoty prefukujte stlačeným vzduchom (pomocou kompresora).
Odporúčame vám, aby ste zariadenie čistili po každom použití.
Zariadenie čistite pravidelne vlhkou handričkou s malým množstvom sivého mydla. Nepoužívajte čistiace prostriedky na báze riedidiel, pretože môžu poškodiť plastové časti zariadenia. Pozor – zabráňte preniknutiu vody do vnútra zariadenia!
Výmena uhlíkových kief
V prípade nadmerného iskrenia, skontrolujte stav uhlíkových kief. Uhlíkové kefy môže vymeniť iba kvalifikovaný elektrikár.
Kontrola stavu (obr. F) a výmena oleja (obr. G)
Pred každým použitím zariadenia skontrolujte hladinu oleja. Zariadenie postavte tak, aby pracovný nástroj smeroval dole. Skontrolujte stav oleja (obr. F, pol. 6). Hladina oleja musí byť minimálne 3 mm nad dolnou hranou priezoru.
Olej vymieňajte vždy po 40 až 50 hodinách práce. Odporúčaný olej: syntetický 15W/40, množstvo cca 25 ml. Keď chcete vymeniť olej, najprv vypnite zariadenie a odpojte ho od el. napätia. Následne pomocou kľúča odskrutkujte maticu priezoru (obr. G, pol. 6) a vypustite opotrebovaný olej. Aby nedošlo k nežiaducemu úniku, olej vypustite do prázdnej, kovovej nádoby.
POZOR! Opotrebovaný olej sa musí náležite likvidovať, odovzdajte ho do zberného miesta opotrebovaných olejov.
Cez hrdlo olejovej nádrže vlejte nový olej (cca 25 ml) až na maximálnu úroveň. Dotiahnite šesťhranná skrutku priezoru. Po chvíli používania opätovne skontrolujte hladinu oleja.
Kontrola napájacieho kábla
Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. V prípade ak zistíte, že kábel je poškodený, zariadenie nepoužívajte a dajte ho vymeniť v autorizovanom servise. **Zariadenie s poškodeným napájacím káblom v žiadnom prípade nepoužívajte.**

11. SAMOSTATNÉ ODSTRAŇOVANIE PORÚCH A PROBLÉMOV

PROBLÉM	PRÍČINA	RIEŠENIE
Kladivo nefunguje	Napájací kábel je zle pripojený, alebo je poškodený	Zástrčku zastrčte hlbšie do zásuvky, skontrolujte napájací kábel
	V el. zásuvke nie je el. napätie	Skontrolujte napätie v el. zásuvke, skontrolujte, či sa neaktivoval istič
	Opotrebované zberače motora	Vymeňte uhlíkové kefy na nové
	Poškodený vypínač	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Kladivo ťažko štartuje/ťažko sa pohybuje	Zadreté ložiská motora	Elektronáradie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu
Motor sa prehrieva	Upchané vetracie otvory (prieduchy)	Očistiť otvory
	Prekročené povolené pracovné hodnoty	Elektronáradie vypnite a odložte až kým úplne nevychladne
	Príliš silný tlak	Zmenšite tlak/prítlak

12. DIELY ZARIADENIA, ZÁVEREČNÉ POZNÁMKY

Diely a časti: 1. Búracie kladivo, 2. Sekáč, 3. Kľúč, 4. Olejová nádrž
Záverečné poznámky
Pri objednávaní náhradných dielov vždy uveďte číslo ŠARŽE/SÉRIE, ktoré je uvedené na výrobnom štítku. Opíšte poškodený diel, uveďte tiež približný termín nákupu zariadenia.
Počas trvania záruky sú prípadné opravy vykonávané podľa zásad uvedených v záručnom liste. Reklamovaný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný prijať reklamovaný výrobok), alebo ho pošlite do centrálneho servisu DEDRA – EXIM. Pripojte záručný list vystavený importérom a kópiu dokladu o nákupe. Bez tohto dokumentu bude oprava vykonané odplatne, ako pozáručná oprava. Po skončení záručnej lehoty opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok pošlite do servisu (náklady na zásielku hradí užívateľ).

13. INFORMÁCIE PRE UŽÍVATEĽOV K LIKVIDÁCII ELEKTRICKÝCH ALEBO ELEKTRONICKÝCH ZARIADENÍ

(platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Preklad originálneho návodu

LT

Turinys

1. Nuotraukos ir schemos
2. Detalios darbo saugos taisyklės
3. Įrenginio aprašymas
4. Prietaiso paskirtis
5. Naudojimo apribojimas
6. Techniniai duomenys
7. Pasiruošimas darbui
8. Pajungimas prie tinklo
9. Prietaiso naudojimas
10. Einamieji aptarnavimo veiksmai
11. Savarankiškas gedimų šalinimas
12. Įrenginio komplektavimas, baigiamosios pastabos
13. Informacija naudotojams apie sunaudotos įrangos utilizavimą
14. Garantinis lapas

Atitikties deklaracija atskiras dokumentas

DĖMESIO Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę. Prieš pradedami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją. Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

2. DETALIOS DARBO SAUGOS TAISYKLĖS

Įspėjimai dėl darbo su griovimo plaktuku:

- **Naudokite klausos apsaugos priemones.** Dėl triukšmo poveikio galima prarasti klausą.
- **Jei kartu su elektriniu įrankiu tiekiamos papildomos rankenos, jas naudokite**. Nesuvaldžius elektrinio įrankio, galima susižeisti.
- **Jei atliekate darbus, kurių metu darbo įrankis gali kliudyti paslėptus elektros laidus arba paties elektrinio įrankio maitinimo laidą, tai elektrinį įrankį laikykite už izoliuotų rankenų.** Palietus laidą, kuriuo teka elektros srovė, metalinėse prietaiso dalyse gali atsirasti įtampa ir ištikti elektros smūgis.
- **Nenovietojiet elektroinstrumentu, kamēr tajā iestiprinātais darbinstruments nav pilnīgi apstājies.** Rotējošais darbinstruments var skart atbalsta virsmu, kā rezultātā elektroinstruments var kļūt nevadāms.

3. ĮRENGINIO APRAŠYMAS (PAV. A)

1. Rankena, 2. Įjungiklis, 3. Pagalbinė rankena, 4. Blokavimo varžtas, 5. HEX kalto laikiklis, 6. Tepalo lygio langelis, 7. Raktas, 8. Pagalbinės rankenos tvirtinimo rankenėlė

4. PRIETAISO PASKIRTIS

Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje. Kirstuvas yra įrenginys skirtas ardyti betoną, atlikti griovelius, kalti naudojant atitinkamą kaltą. Įrenginys gali būti naudojamas klojant vamzdžius, elektros laidus, sanitarines sistemas, atliekant apdailos darbus, inžinerinius darbus ir pan. Įrenginys gali būti naudojamas tik pagal paskirtį.

5. NAUDOJIMO APRIBOJIMAS

Kirstuvas gali būti naudojamas tik pagal Leistinas darbo taisykles. Kirstuvo konstrukcija ir sandara nenumato, kad įrenginys bus naudojamas profesionaliais / uždarbiavimo tikslais. Kirstuvas skirtas tik mėgėjiškam naudojimui namuose. Savavališki mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokios modifikacijos, priežiūros darbai, kurie nėra nurodyti naudojimo instrukcijoje laikomi neteisėtais ir yra garantinių teisių netekimo priežastis, o Atitikties deklaracija nustoja galiojusi.

LEISTINOS DARBO SĄLYGOS
S1 nuolatinis darbas
Įrenginys gali būti naudojamas tik uždarose patalpose su gerai veikiančia ventiliacija.

6. TECHNINIAI DUOMENYS

Įrenginio tipas	DED7848
Elektros variklis	vienfazis
Darbinė įtampa	230V, 50Hz
Galia:	1600W
Smūgio dažnis	2000/min
Smūgio jėga	45J
Triukšmo emisija (garso slėgis) LpA	98,6 dB(A)
Triukšmo emisija (garso galia) Lw	104, 8 dB(A)
Matavimo paklaida Kpa, Kwa	0,7 dB(A)
Garantuojamas garso galios lygis Lwa	105 dB(A)
Vibracijos emisijos vertė	18,213 m/s2
Matavimo paklaida	1,5 m/s2
Apsaugos klasė	II
Apsaugos nuo tiesioginės prieigos laipsnis	IPX0
Įrenginio svoris	15 kg
Tvirtinimo sistema	Hex

Informacija apie triukšmą ir vibracijas.
Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal EN 60745-2-6, vertės yra nurodytos anksčiau esančioje lentelėje.
Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet reikia naudoti klausos apsaugos priemones!
Bendra vibracijų vertė ah ir matavimo paklaida buvo nustatytos pagal EN 60745-1 ir nurodytos lentelėje.
Deklaruojama triukšmo emisijos vertė buvo matuojama taikant standartinį tyrimo metodą, todėl gali būti naudojama lyginant skirtingus įrenginius. Nurodytas triukšmo emisijos lygis gali būti naudojamas vertinant pirmutinį triukšmo poveikį.
Realaus elektros įrankio naudojimo metu triukšmo lygis gali būti kitoks negu deklaruojamos vertės, tai priklauso nuo darbinių įrankių naudojimo būdo, ypač nuo apdirbamo daikto ir nuo priemonių, kurių tikslas yra operatoriaus apsauga. Norint tiksliai įvertinti pavojų realiomis darbo sąlygomis, reikia atkreipti dėmesį į visus operacinio ciklo etapus, įskaitant etapus, kuomet įrenginys yra išjungtas arba yra įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.
DĖMESIO Vibracijų vertė priklauso nuo elektros įrankio naudojimo srities ir kai kuriomis aplinkybėmis gali viršyti nustatytą vertę!
DĖMESIO Triukšmas gali pažeisti klausą, darbo metu visuomet būtina naudoti klausos apsaugos priemones!

7. PASIRUOŠIMAS DARBUI

DĖMESIO Dėmesio! Aukščiau aprašyti paruošimo veiksmai turi būti atliekami ištraukus kištuką iš rozetės.

Pagalbinės rankenos naudojimas

Visuomet naudoti pagalbinę rankeną. Norint ją pareguliuoti ir pritaikyti individualioms operatorius preferencijoms, reikia atpalaiduoti rankenos rankenėlę (pav. B, 8), nustatyti rankeną norimoje pozicijoje ir stipriai užsukti rankenėlę. Darbo metu visuomet laikyti kirstuvą abejomis rankomis!

Darbinio antgalio montavimas (kalto, grąžto ir pan.)

1. Nuvalyti darbo įrankį prieš naudojimą. Patepti antgalį nedideliu tepalo kiekiu.
2. Ištraukti blokavimo varžtą (pav. A, poz. 4), pasukti 180° ir paleisti.
3. Įdėti įrankį į tvirtinimo angą (pav. A, poz. 5) ir įspausti taip toli, kiek tik įmanoma. (Žiūr. pav. D)
4. Ištraukti blokavimo varžtą (pav. A, poz. 4) it vėl pasukti 180° priešinga kryptimi, po to paleisti.
5. Patikrinti blokavimą patraukiant įrankį.

Įrankio šalinimas atliekamas atbula seka.
Norint patikrinti įrenginio veikimą, pajungti jį prie maitinimo tinklo ir, darbiniu antgaliu neliečiant jokio paviršiaus, trumpam (2-3 sekundėms) įjungti įrenginį mygtuku (pav. A poz. 2). Jei įrenginys neįsijungs, patikrinti maitinimo laido būklę, stipriai įspausti kištuką į lizdą ir vėl pabandyti įjungti kirstuvą. Jei įrenginys ir toliau neveiks, atiduoti jį į servisą.

8. PAJUNGIMAS PRIE TINKLO

Prieš paleisdami prietaisą, patikrinkite ar maitinimo įtampa atitinka vertę pateiktą vardinių duomenų lentelėje. Staklių maitinamoji sistema turi būti atlikta pagal pagrindinius reikalavimus, nustatančius elektros sistemų veikimą, ir atitikti saugaus naudojimo reikalavimus. Minimalaus maitinamojo laido skersmens ir minimalios saugiklio vertės parametrai, priklausantys nuo prietaiso galios, yra nurodyti žemiau esančioje lentelėje. Elektros instaliacija turi būti atliekama profesionalaus elektriko. Jei ketinate naudoti ilgintuvą, įsitikinkite, ar jo skerspjūvis būtų ne mažesnis kaip nurodytas (žiūr. lentelę). Elektrinį laidą reikia padėti taip, kad jo nebūtų galima perpjauti, o jo ilgis netrukdytų dirbant. Nenaudokite sugadintų ilgintuvų. Kas kažkiek laiko tikrinkite maitinimo kabelio techninę būklę. Netraukite už maitinimo laidą ištraukdami kištuką iš elektros lizdo.

Prietaiso galia [W]	Minimalus laido skersmuo [mm2]	Minimali C tipo saugiklio vertė [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. PRIETAISO ĮJUNGIMAS

DĖMESIO Įrenginį laikyti tik už plastikines rankenas!

Norint pradėti darbą su kirstuvu, energingai prispausti darbinį antgalį prie apdirbamos medžiagos. Kirstuvą laikyti tvirtai ir stipriai, nes darbo metu jis stipriai vibruoja. Kirstuvą įjungti mygtuku (pav. A poz. 2). Darbo metu nespausti stipriai kirstuvo prie apdirbamo paviršiaus, nes tai gali sumažinti įrenginio efektyvumą ir neigiamai veikia variklio ilgaamžiškumą.

DEMESIO Esant žemai aplinkos temperatūrai arba jei kirstuvas ilgesnį laiką nedirbo, gali atsitikti, kad įrenginys nepasieks vibracijų, nors jo variklis veikia. Taip yra dėl tepalo sutirštėjimo. Norint pašildyti įrenginį, reikia dirbti su kirstuvu be apkrovos (vos liečiant apdirbamą medžiagą) apie 3-5 minutes.

10. EINAMIEJI APTARNAVIMO VEIKSMAI

Valymas

Reikia pasistengti, kad apsauginiai įrenginiai, ventiliavimo spragos ir variklio korpusas būtų nuvalytos nuo dulkių ir nešvarumų. Dulkes pašalinti su švaria šluoste arba išpūsti nešvarumus su oro kompresoriumi.

Rekomenduojame valyti įrenginį po kiekvieno naudojimo.

Įrenginį būtina reguliariai valyti drėgna šluoste su nedideliu ūkinio muilo kiekiu. Negalima naudoti valiklių, kurių pagrindą sudaro tirpiklis, nes jie gali pažeisti plastikinius įrenginio elementus. Dėmesio – būtina įsitikinti, kad vanduo nepatenka į įrenginį!

Anglinių šepečių keitimas

Esant pernelyg dideliam kibirkščiavimui, patikrinti anglinių šepečių būklę. Šepečius gali pakeisti kvalifikuotas elektrikas.

Tepalo lygio tikrinimas (pav. F) ir keitimas (pav. G)

Tepalo lygį reikia tikrinti prieš įrenginio naudojimą. Įrenginį pastatyti darbiniu antgaliu į apačią. Patikrinti tepalo kiekį (pav. F, 6). Tepalo kiekis privalo siekti mažiausiai 3 mm virš apatinio langelio krašto.

Tepalas turi būti keičiamas kas 40-50 darbo valandų. Rekomenduojamas tepalas: sintetinis 15W/40, kiekis apie 25 ml. Norint pakeisti tepalą, reikia išjungti įrenginį ir ištraukti kištuką iš elektros tinklo. Toliau reikia atsukti tepalo talpos veržlę su raktu (pav. G, 6) ir nuleisti tepalą. Tepalą atsargiai nupilti į tuščią, metalinį indą vengiant išsipylimo.

DEMESIO sunaudotą tepalą reikia utilizuoti atitinkamame sunaudotų tepalų punkte.

Įpilti naują tepalą (apie. 25 ml) pro tepalo įpylimo angą, kad tepalo lygis atitiktų būtiną lygį. Užsukti šešiakampį tepalo talpos varžtą. Po trumpo eksploatavimo laiko vėl patikrinti tepalo lygį.

Maitinamojo laido tikrinimas

Periodiškai patikrinti maitinamojo laido būklę. Pastebėjus elektros laido pažeidimą, įrengimą atiduoti į servisą, kur laidas bus pakeistas nauju.

Draudžiama naudoti įrenginį, kurio elektros laidas yra pažeistas!

11. SAVARANKIŠKAS GEDIMŲ ŠALINIMAS

PROBLEMA	PRIEŽASTIS	SPRENDIMAS
Kirstuvas neveikia	Maitinimo laidas yra netinkamai pajungtas arba pažeistas	Giliau įstumti kištuką į rozetę, patikrinti maitinimo laidą
	Rozetėje nėra įtampos	Patikrinti įtampą rozetėje, patikrinti ar nesuveikė saugiklis
	Susidėvėjo variklio šepečiai	Pakeisti šepečius naujais
	Sugedo įjungiklis	Atiduoti elektros įrankį į servisą
Kirstuvas sunkiai pajuda	Susidėvėjo variklio guoliai	Atiduoti elektros įrankį į servisą
Variklis perkaista	Užsikimšo ventiliacinės angos	Išvalyti angas
	Viršijami leistini darbo parametrai	Išjungti elektros įrankį, nutraukti darbą, kol įrenginys visiškai neatvės
	Pernelyg didelis įrankio spaudimas	Sumažinti spaudymą

12. ĮRENGINIO KOMPLEKTAVIMAS, BAIGIAMOSIOS PASTABOS

Komplektas: 1. Kirstuvas, 2. Kaltas, 3. Raktas, 4. Tepalo talpa

Baigiamosios pastabos

Užsakant atsargines dalis, prašome nurodyti PARTIJOS numerį, nurodytą informacinėje lentelėje. Prašome aprašyti pažeistą dalį ir nurodyti orientacinį įrenginio pirkimo laiką.

Garantiniame laikotarpyje remontai yra atliekami remiantis Garantiniame lape nurodytomis sąlygomis. Prašome pateikti produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, remontui jo pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti tokį produktą) arba atsiųsti į „DEDRA-EXIM“ centrinį servisą. Prašome pridėti importuotojo išrašytą Garantinį lapą. Be šio dokumento remontas bus laikomas pogarantiniu remontu. Garantiniame laikotarpyje remontą atlieka Centrinis servisas. Sugedusi produktą reikia išsiųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

14. ĮNFORMACIJA NAUDOTOJAMS APIE SUNAUDOTOS ĮRANGOS UTILIZAVIMĄ

(taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.

Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.

Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.

ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos.

šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Originalios instrukcijos vertima

LV

1. Attēli un zīmējumi
2. Detalizēti darba drošības noteikumi
3. Ierīces apraksts
4. Ierīces mērķis
5. Lietošanas ierobežojums
6. Tehniskie parametri
7. Darba sagatavošana
8. Pieslēgšana pie elektroapgādes
9. Ierīces ieslēgšana
10. Pastāvīgā apkope
11. Defekta paša novēršana
12. Ierīces komplektācija, gala piezīmes
13. Informācija lietotājiem par nolietotas elektroierīces utilizāciju
14. Garantijas talons

Atbilstības deklarācija — atsevišķs dokuments

UZMANĪBU Darba ar ierīci laikā rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairoties no ugunsgrēka, elektrošoka vai mehāniska ievainojuma. Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju un Atbilstības deklarāciju. Lietošanas instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

2. DETALIZĒTI DARBA DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Brīdinājumi par darbu ar nojaukšanas āmuru:

- **Lietojiet līdzekļus dzirdes orgānu aizsardzībai.** Trokšņa iedarbība var radīt paliekošus dzirdes traucējumus.
- **Izmantojiet papildrokturi, ja tas tiek piegādāts kopā ar elektroinstrumentu.** Kontroles zaudēšana pār instrumentu var būt par cēloni savainojumiem.
- **Veicot darbu, kura laikā darbinstruments var skart slēptus elektriskos vadus vai paša instrumenta elektrokabeli, turiet elektroinstrumentu tikai aiz izolētajām noturvirsmām.** Darbinstrumentam skarot spriegumnesošus vadus, spriegums nonāk arī uz elektroinstrumenta metāla daļām, kā rezultātā lietotājs var saņemt elektrisko triecienu.
- **Niekada nepadėkite elektrinio įrankio, kol darbo įrankis visiškai nesustojo.** Besisukantis darbo įrankis gali prisiliesti prie paviršiaus, ant kurio padedate, ir elektrinis įrankis gali tapti nebevaldomas.

3. IERĪCES APRAKSTS (ZĪM. A)

1. Rokturis. 2. Slēdzis. 3. Palīgrokturis. 4. Fiksēšanas skrūve. 5. HEX kalta turētājs. 6. Eļļas līmeņa skatlodziņš. 7. Atslēga. 8. Palīgroktura fiksēšanas skrūve

4. IERĪCES MĒRĶIS

Pieļaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pieļaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā. Atskaldāmais āmurs ir ierīce, kas paredzēta betona laušanai un drupināšanai, rievu veidošanai un kalšanai ar attiecīgu kaltu. Ierīci var izmantot, piemēram, liekot caurules, elektriskos vadus, sanitāras instalācijas, veicot apdares darbus būvniecībā, inženierdarbus u. tml. Ierīci var lietot tikai atbilstoši tās paredzētajam pielietojumam.

5. LIETOŠANAS IEROBEŽOJUMS

Atskaldāmo āmuru var lietot tikai atbilstoši pieļaujamajiem darba apstākļiem. Āmura konstrukcijā un uzbūvē nav paredzēta tā profesionālas/komerciālas lietošanas iespēja. Āmurs ir domāts amatieriem vai lietošanai mājsaimniecībā. Visas patstāvīgas izmaiņas mehāniskā un elektriskā konstrukcijā, visas modifikācijas, rīcība, kas nav aprakstīta šajā Lietošanas Instrukcijā var ierosināt Garantijas tiesību tūlītēju pazaudēšanu, un Atbilstības deklarācija pazaudēs savu spēku.

Pieļaujamiem darba noteikumiem
S1 nepārtraukta darbība
Ierīci var lietot tikai slēgtās telpās ar labu ventilāciju.

6. TEHNISKIE PARAMETRI

Ierīces tips	DED7848
Elektrodzinējs	vienfāzes
Darba spriegums	230V, 50Hz
Jauda	1600W
Trieciena frekvence	2000/min
Trieciena enerģija	45J
Trokšņa emisija (akustiskais spiediens) Lpa	98,6 dB(A)
Trokšņa emisija (akustiskā jauda) Lw	104, 8 dB(A)
Mērījumu nenoteiktība (Kpa, Kwa)	0,7 dB(A)
Garantētais akustiskās jaudas līmenis (Lwa)	105 dB(A)
Svārstību emisijas vērtība	18,213 m/s2
Mērījumu nenoteiktība	1,5 m/s2
Aizsardzības klase	II

Aizsardzības pakāpe pret tiešu piekļuvi	IPX0
Ierīces svars	15 kg
Stiprināšanas sistēma	Hex

Informācijas par troksni un vibrācijām.
Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar EN 60745-2-6, vērtības uzrādītas tabulā.
Troksnis var izraisīt dzirdes bojāšanu, darba laikā lietot dzirdes aizsardzības līdzekļus!
Vibrāciju apkopota vērtība ah un mērījuma nedrošums noteikti saskaņā ar normu EN 60745-1 un uzrādīti tabulā
Deklarēts vibrācijas lielums tika izmērīts saskaņā ar standartu pētniecības metodi un var būt lietots, lai salīdzinātu vienu instrumentu ar otru. Iepriekšminēts trokšņa emisijas līmenis var būt arī lietots iepriekšējais trokšņa pakļaušanas novērtēšanai.
Trokšņa līmenis elektroierīces reālās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētām vērtībām atkarīgi no darbarīku lietošanas apstākļiem, sevišķi no apstrādāta materiāla veida un no nepieciešamības noteikt operatora aizsardzības līdzekļus. Lai sīki noteikt draudus reālos lietošanas apstākļos, jāievēro visas operācijas cikla daļas, kas apņem arī periodus, kad ierīce ir izslēgta, vai kad ir ieslēgta, bet nav lietota darbam.
UZMANĪBU Svārstību vērtība ir atkarīga no elektroierīces pielietošanas jomas un dažos apstākļos tā var pārsniegt nosacīto vērtību!
UZMANĪBU Troksnis var izraisīt dzirdes bojājumu, darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

7. DARBA SAGATAVOŠANA

UZMANĪBU Visas tālāk aprakstītās darbības drīkst veikt tikai tad, ja kontaktdakša ir atslēgta no kontaktligzdas!

Palīgroktura lietošana

Vienmēr lietojiet palīgrokturi. Lai to noregulētu un pielāgotu operatora individuālām vajadzībām, nedaudz atskrūvējiet roktura fiksēšanas skrūvi (zīm. B, 8), uzstādiet rokturi vēlamā pozīcijā un stipri savelciet skrūvi. Darba laikā vienmēr turiet āmuru ar abām rokām!

Darba uzgaļa (kalta, urbja u. tml.) uzstādīšanas

1. Notīriet darba instrumentu pirms tā uzstādīšanas. Uzklājiet uz uzgaļi plānu smērvielas slāni.
2. Izvelciet fiksēšanas skrūvi (zīm. A, 4. poz.), pagrieziet to par 180° un atbrīvojiet.
3. Ievietojiet instrumentu stiprināšanas caurumā (zīm. A, 5. poz.) un iespiediet to pēc iespējas dziļāk (skatīt zīm. D).
4. Izvelciet fiksēšanas skrūvi (zīm. A, 4. poz.), atkārtoti pagrieziet to par 180° pretējā virzienā un atbrīvojiet.
5. Pārbaudiet fiksēšanas drošību, velkot aiz instrumentu.

Instrumenta noņemšana tiek veikta apgrieztā secībā.
Lai pārbaudītu ierīces darbību, pieslēdziet to barošanas tīklam, pēc tam, nepieskaroties ar darba uzgali nevienam šķērslim, uz īsu brīdi (2–3 sekundes) ieslēdziet ierīci ar slēdzi (zīm. A, 2. poz.). Ja ierīce neieslēdzas, pārbaudiet barošanas vada stāvokli, stipri piespiediet kontaktdakšu kontaktligzdā un mēģiniet iedarbināt āmuru vēlreiz. Jā ierīce joprojām nedarbojas, nodojiet to servisa centrā.

8. PIESLĒGŠANA PIE ELEKTROAPGĀDI

Pirms ierīces pieslēgšanas pie elektroapgādes pārbaudīt, vai elektroapgādes spriegums atbilst rādītam uz nominālās tabuliņas.Ierīces barošanas instalācija jābūt veikta atbilstoši galvenajām prasībām, kas attiecas elektroinstalācijām un ievēro lietošanas drošības prasību Barošanas vada minimālais šķērsgriezums un drošinātāja minimālā vērtība atkarīgi no ierīces jaudas ir nodoti tabulā. Instalāciju var veikt tikai kvalificēts elektromontieris. Pagarinātāja lietošanas gadījumā pārbaudīt, lai vada griezums nebūtu mazāks par no prasīta (sk. tabulu). Elektrības vadu novietot tā, lai darba laikā nevarētu to pārgriezt. Nelietot sabojāto pagarinātāju.Periodiski pārbaudīt elektrības vada tehnisko stāvokli. Nedrīkst vilkt elektrības vadu.

Ierīces jauda [W]	Vada minimālais šķērsgriezums [mm2]	C tipa drošinātāja minimālā vērtība [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. IERĪCES IESLĒGŠANA

UZMANĪBU Turiet ierīci aiz plastmasas rokturiem!

Lai iedarbinātu āmuru un strādātu ar to, enerģiski piespiediet darba uzgali apstrādājamam materiālam. Turiet āmuru droši un stipri, jo darbības laikā ierīce vibrē. Ieslēdziet āmuru ar slēdzi (zīm. A, 2. poz.). Darba laikā nepiespiediet āmuru pārāk stipri apstrādājamajai virsmai, jo tas var novest pie ierīces efektivitātes samazināšanas un negatīvi ietekmē dzinēja ekspluatācijas ilgumu.
UZMANĪBU Zemā apkārtnes temperatūrā vai ja āmurs nedarbojas ilgāku laiku, var gadīties, ka ierīce nevibrē, lai gan dzinējs darbojas. Tas ir eļļas sabiezēšanas rezultāts. Lai iesildītu ierīci, darbiniet āmuru bez slodzes (vieglā saskarē ar apstrādājamo materiālu) no 3 līdz 5 minūtēm.

10. PASTĀVĪGĀ APKOPE

Tīrīšana

Jārūpējas, lai aizsargierīces, gaisa atveres un dzinēja korpuss būtu, cik vien iespējams, brīvi no putekļiem un netīrumiem. Noņemiet putekļus ar tīru lupatiņu vai izpūtiet to ar gaisa kompresora palīdzību. Ieteicams tīrīt ierīci pēc katras lietošanas reizes. Regulāri tīriet ierīci ar samitrinātu lupatiņu un nelielu saimniecības ziepju daudzumu. Neizmantojiet tīrīšanas līdzekļus uz šķīdinātāja bāzes, tie var bojāt ierīces plastmasas elementus. Uzmanību! Pārliecinieties, ka ūdens neiekļūst ierīces iekšpusē!

Elektrografīta suku nomaiņa

Pārmērīgas dzirksteļošanas gadījuma pārbaudiet elektrografīta suku stāvokli. Suku nomaiņa ir jāveic kvalificētam elektriķim.

Eļļas līmeņa pārbaude (zīm. F) un nomaiņa (zīm. G)

Pārbaudiet eļļas līmeni pirms ierīces lietošanas sākšanas. Uzstādiet ierīci ar darba uzgali uz leju. Pārbaudiet eļļas līmeni (zīm. F, 6). Eļļas līmenim ir jābūt vismaz 3 mm virs skatlodziņa apakšējās malas. Eļļa jānomaina pēc 40–50 darbības stundas. Ieteicamā eļļa: sintētiskā 15W/40, daudzums: aptuveni 25 ml. Lai nomainītu eļļu, izslēdziet ierīci un atslēdziet to no elektrobarošanas avota. Pēc tam atskrūvējiet skatlodziņa uzgriezni ar atslēgas palīdzību (zīm. G, 6) un izlaidiet eļļu. Lai izvairītos no eļļas izliešanas, savāciet eļļu tukšā metāla tvertnē.
UZMANĪBU Izlietotā eļļa jānodod attiecīgā atkritumeļļu savākšanas punktā.
Ielejiet jauno eļļu (aptuveni 25 ml) caur ielietni, līdz eļļas līmenis sasniedz vajadzīgo līmeni. Savelciet skatlodziņa seškanšu skrūvi. Pēc īsa ekspluatācijas perioda atkārtoti pārbaudiet eļļas līmeni.

Barošanas vada pārbaude

Periodiski pārbaudiet barošanas vada stāvokli. Ja ir konstatēti vada bojājumi, nododiet ierīci servisa centrā, lai nomainītu vadu ar jaunu.
Nedrīkst darbināt ierīci ar bojātu barošanas vadu!

11. DEFEKTA PAŠA NOVĒRŠANA

PROBLĒMA	PRZYCZYNA	Risinājums
Āmurs nedarbojas.	Barošanas vads ir nepareizi pieslēgts vai bojāts.	Iespiediet kontaktdakšu dziļāk kontaktligzdā, pārbaudiet barošanas vadu.
	Kontaktligzdā nav tīkla sprieguma.	Pārbaudiet spriegumu kontaktligzdā, pārbaudiet, vai nav nostrādājis drošinātājs.
	Nodilušas dzinēja sukas.	Nomainiet sukas ar jaunām.
	Bojāts slēdzis.	Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Āmurs iedarbojas ar grūtībām.	Iesprūduši dzinēja gultņi.	Nododiet elektroinstrumentu remontam.
Dzinējs pārkarst.	Aizsprostotas ventilācijas atveres.	Iztīriet atveres.
	Pārsniegti pieļaujamie darba parametri.	Izslēdziet elektroinstrumentu, atlieciet darbu uz laiku, kas nepieciešams, lai ierīce pilnībā atdzistu.
	Pārāk spēcīga instrumenta piespiešana.	Samaziniet spiediena spēku.

12. IERĪCES KOMPLEKTĀCIJA, NOSLĒGUMA PIEZĪMES

Komplektācija: 1. atskaldāmais āmurs; 2. kalts; 3. atslēga; 4. eļļas tvertne.

Noslēguma piezīmes

Pasūtot rezerves daļas, norādiet PARTIJAS numuru, kas atrodas uz datu plāksnītes. Aprakstiet bojāto daļu, norādot orientējošo ierīces iegādāšanās datumu. Garantijas periodā remonti tiek veikti atbilstoši noteikumiem, kas norādīti Garantijas kartē. Reklamētais produkts jānodod remontam tā iegādāšanās vietā (pārdēvējam ir pienākums pieņemt reklamēto produktu) vai jānosūta DEDRA – EXIM uzņēmuma Galvenā servisa centrā. Pievienojiet importētāja izsniegto garantijas karti. Bez šī dokumenta remonts tiek uzskatīts par pēcgarantijas remontu. Pēc garantijas perioda beigām remonti tiek veikti Galvenā servisa centrā. Bojāts produkts jānosūta Servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

14. INFORMĀCIJA LIETOTĀJIEM PAR NOLIETOTAS ELEKTROIERĪCES UTILIZĀCIJU

(attiecas uz mājsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

HU

Tartalomjegyzék

1. Képek és rajzok
2. Részletes munkabiztonsági előírások
3. A berendezés leírása:
4. A gép rendeltetése
5. Használati korlátozások
6. Műszaki adatok

7. A munka előkészítése
8. Hálózatra csatlakoztatás
9. A berendezés bekapcsolása
10. Folyó karbantartási tevékenységek
12. A hibák önálló elhárítása
13. A berendezés készlete, záró megjegyzések
14. Információ a felhasználóknak az elektromos éselektronikus berendezések hulladékkezeléséről
15. Garanciajegy
Megfelelőségi Nyilatkozat - külön dokumentum

Figyelem A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében. A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük alaposan ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot. A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

2. RÉSZLETES MUNKABIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

A bontó kalapácsokkal való munkavégzésre vonatkozó figyelmeztetések:

- **Viseljen fülvédőt.** Ennek elmulasztása esetén a zaj hatása a hallóképesség elvesztéséhez vezethet.
- **Használjon pótfogantyút, ha mellékelve van az elektromos kéziszerszámhoz.** Ha elveszti az uralmát a berendezés felett, ez sérülésekhez vezethet.
- **Az elektromos kéziszerszámot csak a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, ha olyan munkát végez, amelynek során a betétszerszám feszültség alatt álló, kívülről nem látható vezetékekhez, vagy a készülék saját hálózati csatlakozó kábeljéhez érhet.** Ha a berendezés egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, a berendezés fémrészei szintén feszültség alá kerülhetnek, amely áramütéshez vezethet.
- **Sohase tegye le az elektromos keziszerszamot, mielőtt a betetszerszam teljesen leallna.** A forgasban levő betetszerszam megerintheti a tamaszto feluletet, es On ennek kovetkezteben konnyen elveszthetti az uralmat az elektromos keziszerszam felett.

3. A BERENDEZÉS LEÍRÁSA (A ÁBRA)

1.Fogantyú, 2.Kapcsoló, 3.Segédmarkolat, 4.Reteszelő csavar, 5.HEX vésőhegy befogó, 6.Olajszint betekintő nyílás, 7.Kulcs, 8.Segédmarkolat Rögzítő csavar

4.A GÉP RENDELTETÉSE

Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.
A bontókalapács beton törését és zúzását, vájatok készítését, megfelelő vésőheggyel a vésési munkákat szolgálja. A berendezés használható pl. csövek, elektromos vezetékek, csatorna rendszerek lefektetésénél, építőipari készremunkálási munkáknál, mérnöki munkáknál, stb. A berendezés kizárólagosan a rendeltetésének megfelelően használható.

5.HASZNÁLATI KORLÁTOZÁSOK

A bontókalapácsot kizárólagosan a "Megengedett üzemi körülmények" szerint szabad használni. A bontókalapács a szerkezete és felépítése alapján nem használható professzionális/üzleti célokra. A bontókalapács barkácsolók számára, vagy otthoni felhasználásra rendeltetett.
A mechanikai és villamos felépítésben eszközölt önkényes változtatások, bármilyen módosítások, a Használati Utasításban nem említett kezelési tevékenységek jogtalanként kerülnek elkönyvelésre és a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek. A rendeltetésnek vagy a Használati Utasításnak nem megfelelő használat, valamint a megengedett üzemi paraméterek túllépése a Garanciális Jogok azonnali elvesztéséhez vezetnek, valamint a Megfelelőségi Nyilatkozat érvényét veszíti.

MEGENGEDETT ÜZEMI KÖRÜLMÉNYEK
S1 Folyamatos üzem
A gép kizárólagosan jól működő szellőztetéssel rendelkező zárt térben használható.

6.MŰSZAKI ADATOK

A gép típusa	DED7848
Villanymotor	egyfázisú
Tápfeszültség	230V, 50Hz
Teljesítmény:	1600W
Berendezés rezgésszám	2000/min
Ütési energia	45J
Zajszint (hangnyomás-szint) Lpa	98,6 dB(A)
Zajszint (Hangteljesítmény-szint) Lw	104, 8 dB(A)
Mérési pontatlanság Kpa, Kwa	0,7 dB(A)
Garantált hangteljesítmény-szint Lwa	105 dB(A)
Rezgés érték	18,213 m/s2
Mérési pontatlanság	1,5 m/s2
Érintésvédelmi osztály	II
Közvetlen érintkezési védelmi osztály	IPX0
A berendezés tömege	15 kg
Szerszámbefogó	Hex

A zajra és a vibrációra vonatkozó információk.
A zajkibocsájtás az EN 60745-2-6 -nek megfelelően lett meghatározva, az értékeket a fenti táblázatban adtuk meg.
A zaj halláskárosodást okozhat, használat közben használjon fülvédőt!
Rezgés kapcsolt érték ah valamint a mérési bizonytalanság az EN 60745-2-6 szabványnak megfelelően lett megadva a táblázatban
A deklarált zajkibocsájtási érték mérése szabványos mérési mérése módszerekkel történt, és felhasználható más eszközökkel történő összehasonlításra. A fentebb megadott zajkibocsájtási szint felhasználható, a zajkockázatnak való kitettség értékelésére is.
Az elektromos kéziszerszám zajszintje valós használat közben eltérhet a deklarált értékektől, függően a munkaszerszámok használati módjától, különösen a munkadarab fajtájától, a kezelő védelmére így kell meghatározni a védelmi eszközöket. A felhasználási körülmények pontos becsléséhez figyelembe kell venni minden munkafolyamatot, beleértve azokat az időszakokat, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy ha az be van kapcsolva, de nem végeznek vele munkát.

Figyelem A rezgés értéke az elektromos szerszám alkalmazási területétől függ és bizonyos körülmények között túllépheti a meghatározott értékeket.

Figyelem A zaj halláskárosodást okozhat, a munka közben használjon hallásvédő eszközt.

7.A MUNKA ELŐKÉSZÍTÉSE

Figyelem Az alább leírt valamennyi előkészítési munkát a dugó hálózat aljzatból kihúzott állapotában kell végezni!

A segédmarkolat használata
Mindenkor használja a segédmarkolatot. A beszabályozáshoz és az operátor egyedi preferenciáihoz való illesztéshez lazítsa fel a markolat szabályozógombját (B ábra, 8.), állítsa a markolatot a kívánt helyzetbe, majd rögzítse. Munka közben a kalapácsot fogja két kézzel!

A munkaeszközök rögzítése (vésők, fúrók, stb.)
1. A munkaeszközt a felhelyezés előtt tisztítsa ki. A hegyet vékonyan kenje be kenőzsírral
2. Húzza ki a reteszelő csavart (A ábra, 4.), fordítsa el 180°-kal és engedje el
3. Helyezze be a szerszámot a zerszámbefogóba (A ábra, 5.) és tolja be a lehető legmélyebbre. (Lásd: D ábra)
4. Húzza ki a reteszelő csavart (A ábra, 4.), fordítsa el 180 °-kal az ellenkező irányba és engedje el.
5. Ellenőrizze a reteszelést a szerszám meghúzásával.
A szerszám eltávolítása fordított sorrendben történik.
A berendezést a működés ellenőrzéséhez csatlakoztassa a feszültséghálózatra, majd, nem hozzáérve akadályhoz a szerszámféggel, rövid időre (2-3 másodpercre) kapcsolja be a berendezést a gombbal (A ábra, 2.). Amennyiben a berendezés nem kapcsol be, ellenőrizze a feszültségkábel állapotát, erőteljesen nyomja be a dugót az aljzatba és próbálja meg a kalapácsot ismét elindítani. Amennyiben a berendezés nem fog működni, vigye szervizbe.

8. HÁLÓZATRA CSATLAKOZTATÁS

A berendezés hálózati forrásra csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik az adattáblán szerelő értékkel.A berendezés tápcsatlakozását az elektromos hálózatokra vonatkozó alapvető elvárások szerint kell elvégezni és meg kell felelniük a felhasználói biztonsági követelményeknek. A tápvezeték minimális keresztmetszet és a minimális biztosító értékek paramétereit a berendezése teljesítménye függvényében az alábbi táblázat tartalmazza.
A telepítést jogosult villanyszerelőnek kell kiviteleznie. Amennyiben hosszabbítót használ, ügyeljen rá, hogy az ér keresztmetszete ne legyek kisebb a megköveteltnél (lásd a táblázatot). A villamos vezetéket úgy helyezze el, hogy a munka közben ne legyen kitéve elvágásnak. Ne használjon megrongálódott hosszabbítótIdőszakosan ellenőrizze a tápvezeték műszaki állapotát. Ne húzza a tápvezetéknél fogva.

A berendezés teljesítménye [W]	Minimális vezeték-átmérő méret [mm2]	Minimális C típusú biztosíték [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9.A BERENDEZÉS BEKAPCSOLÁSA

Figyelem A berendezést fogja a műanyagból készült markolatoknál!
A kalapács bekapcsoláshoz és a működtetéshez energikusan nyomja rá a szerszámhegyet a megmunkált anyaghoz. Biztosan és erősen tartsa a kalapácsot, mert a munka közben a berendezés regzésbe jön. Kapcsolja be a kalapácsot a gombbal (A ábra, 2. poz.). A munka közben ne nyomja rá a kalapácsot erősen a megmunkált felületre, mert az csökkentheti a berendezés hatásfokát és negatívan hat a motor élettartamára.

Figyelem Alacsony környezeti hőmérséklet esetén, vagy amikor a kalapács hosszabb ideig használaton kívül volt, lehetséges, hogy a berendezés nem jön rezgésbe annak ellenére, hogy a motor működik. Ez az olaj besűrűsödéséből adódik. A berendezés felmelegítéséhez dolgozzon a kalapáccsal terhelés nélkül (enyhén hozzáérve a megmunkált felülethez) 3-5 percen keresztül.

10. FOLYAMATOS KARBANTARTÁS

Tisztítása
Ügyeljen rá, hogy a biztonsági berendezések, levegőnyílások és a motor burkolata lehetőleg ne legyen poros vagy szennyezett. A port tiszta ruhával távolítsa el, vagy a szennyeződést távolítsa el légkompresszor használatával.
Ajánlott a berendezést minden használat után kitisztítani.

A berendezést rendszeresen tisztítsa enyhén szappanos, nedves ruhával. Ne használjon oldószeres tisztítószert, mert az megrongálhatja a műanyagból készült alkatrészeket. Figyelem - víz nem kerülhet a berendezés belsejébe!

Az elektrografit kefék cseréje

Túlzott szikrázás esetén ellenőrizze az elektrografit szénkefék állapotát. A szénkefék cseréjét szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.

Az olaj szintjének ellenőrzése (F ábra) és cseréje (G ábra).

Az olajszintet a berendezés használata előtt ellenőrizni kell. Állítsa a berendezést munkaeszközzel lefelé fordítva. Ellenőrizze az olaj állapotát (F ábra, 6). Az olaj szintének legalább a betekintő nyílás egyharmad magasságáig kell érnie.

Az olajat 40-50 üzemóránként le kell cserélni, Az ajánlott olaj: szintetikus, 15W/40, mennyisége kb. 25 ml. Az olaj cseréje előtt a berendezést kapcsolja ki és csatlakoztassa le az elektromos tápforrásról. Ezután kulcs segítségével csavarozza ki a betekintő nyílás csavarját (G ábra, 6) és engedje le az olajat. Az olaj kiömlésének elkerülése végett az olajat öntse le üres fémtartályba.

Figyelem a fáradt olajat a megfelelő hulladék olaj gyűjtő helyen kell megsemmisíteni.

Töltse be az új olajat (kb. 25ml) az olaj betöltő nyíláson úgy, hogy az olaj elérje a szükséges szintet Húzza meg a betekintő nyílás hatlapú csavarját. Rövid üzemeltetési időszak után ismét ellenőrizze az olaj szintjét.

Feszültségkábel ellenőrzése

Időszakosan ellenőrizze a feszültségkábel állapotát. Amennyiben a feszültségkábel megsérülését észleli, vigye a berendezést szervizbe a kábel kicserélése érdekében.

Tilos a berendezés használata sérült feszültségkábellel.

11.A HIBÁK ÖNÁLLÓ ELHÁRÍTÁSA

Probléma	Oka	Elhárítás
A kalapács nem működik	A feszültségkábel rosszul csatlakoztatva vagy sérült	Nyomja be mélyebben a csatlakozó dugót az aljzatba, ellenőrizze a tápvezetéket
	A csatlakozó aljzatban nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a feszültséget az aljzatban, ellenőrizze a biztosítékot
	Elhasználódott motor kefék	Cserélje ki a keféket új kefékre
	Meghibásodott kapcsoló	Az elektromos szerszámot adja le javításra
A kalapács nehezen indul	Elkopott csapágy	Az elektromos szerszámot adja le javításra
A motor túlmelegedik	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a nyílásokat
	Túllépett megengedett üzemi paraméterek	Kapcsolja ki az elektromos szerszámot, tegye félre a munkát a gép teljes lehűléséig
	Túl nagy terhelés a szerszámon	Csökkentse a rányomást

12. A BERENDEZÉS KÉSZLETE, ZÁRÓ MEGJEGYZÉSEK

A komplett gép tartalma: 1. Bontókalapács, 2. Vésőhegy, 3. Kulcs, 4. Olajtartály

Záró megjegyzések

Az alkatrészek megrendelésekor kérjük megadni a típuscímkén található szériaszámot. Kérjük a megrongálódott alkatrészt leírni, megadva a berendezés megközelített vásárlási idejét.

A garanciális időszakban a javítások a Garanciajegyben leírt szabályok szerint kerülnek elvégzésre. A reklamált terméket kérjük a javításra eljuttatni a vásárlás helyére (az eladó köteles a reklamált terméket átvenni), vagy a DERA - EXIM Központi Szervizébe. Kérjük csatolni az Importőr által kiállított garanciajegyet. E nélkül a javítás garanciális időszakon túli javításként kerül elkönyvelésre. A garanciális időszakon túli javításokat a Központi Szerviz végzi. A megrongálódott terméket a Szervizbe kel elküldeni (a szállítási díjat a felhasználó fedezi).

14. INFORMÁCIÓ A FELHASZNÁLÓKNAK AZ ELEKTROMOS ÉSELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEK HULLADÉKKEZELÉSÉRŐL

(a háztartásokat érinti)

A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon. A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.

A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.

Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.

Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Traducerea instrucțiunii originale

RO

Cuprinsul

1. Poze şi schiţe
2. Dispoziţii specifice de siguranță
3. Descrierea aparatului
4. Destinația dispozitivului
5. Restricţii privind utilizarea
6. Date tehnice
7. Pregătirea dispozitivului de lucru
8. Racordarea la rețeaua de alimentare
9. Pornirea dispozitivului
10. Funcționarea mașinii
11. Înlăturarea defecțiunilor prin mijloace proprii
12. Dotare completă a aparatului, observații finale
13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate
14. Fişa de garanţie

Declarație de conformitate-document separat

ATENȚIE În timpul funcționării dispozitivului este întotdeauna obligatorie respectarea normelor generale de protecţie a muncii, pentru evitarea unui incendiu sau a electrocutării provocată de curentul electric sau a accidentelor cu urmări în rănirea ori apariția de leziuni mecanice. Înainte de punerea în funcțiune a dispozitivului, vă rugăm să citiți Manualul de utilizare. Vă rugăm să păstrați Manualul de utilizare și instrucțiunile privind respectarea normelor de protecţie a muncii și Declarația de conformitate. Respectarea cu strictețe a indicațiilor și a recomandărilor cuprinse în Manualul de utilizare, va contribui la extinderea duratei de utilizare a dispozitivului.

2. DISPOZIȚII SPECIFICE DE SIGURANȚĂ

Avertismente privind lucrul cu un ciocan de demolare:

- **Purtaţi aparat de protecţie auditivă.** Zgomotul poate provoca pierderea auzului.
- **Folosiţi mânerele suplimentare, dacă acestea sunt cuprinse în setul de livrare al sculei electrice.** Pierderea controlului poate duce la vătămări corporale.
- **Prindeţi scula electrică de suprafeţele de prindere izolate atunci când executaţi operaţii în cursul cărora accesoriul poate atinge conductori ascunşi sau propriul cordon de alimentare.** Contactul cu un cablu aflat sub tensiune poate pune sub tensiune şi componentele metalice ale sculei electrice şi duce la electrocutare.
- **Nu puneţi niciodată jos scula electrică inainte ca accesoriul să se fi oprit complet.** Accesoriul care se roteşte poate ajunge in contact cu suprafaţa de sprijin, fapt care vă poate face să pierdeţi controlul asupra sculei electrice.

3. DESCRIEREA APARATULUI (FIG. A)

1. Mâner, 2. Întrerupător, 3. Mâner suplimentar, 4. Şurub de blocare, 5. Mânerul dălți HEX, 6. Vizorul nivelului de ulei, 7. Cheie. 8. Buton pentru fixarea mânerului suplimentar.

4. DESTINAŢIA DISPOZITIVULUI

Se permite utilizarea aparatului în lucrări de renovare-construcţii, ateliere de reparaţii în lucrări de amatori, respectând condiţiile de utilizare şi condiţiile de lucru permise, conţinute în manualul de utilizare. Ciocanul de demolare este o sculă care serveşte pentru ruperea şi zdrobirea betonului, executarea canelurilor, dăltuire cu utilizarea dălți adecvate. Aparatul poate fi utilizat de ex. la montarea ţevilor, cablurilor electrice, instalaţiilor sanitare la lucrări de finisare în construcţii , lucrări de inginerii etc. Aparatul poate fi utilizat conform cu destinaţia.

5. RESTRICŢII PRIVIND UTILIZAREA

Ciocanul de demolare poate fi utilizat în conformitate cu Condiţiile Permise de Muncă. În proiectarea şi construcţia ciocanului nu s-a prevăzut utilizarea acestuia pentru scopuri profesionale sau comerciale ori pentru munci în construcţii. Ciocanul este destinată pentru uz casnic. Modificări neautorizate în construcția mecanică și electrică a mașinii, orice alte modificări, operațiuni de tăiere care nu sunt descrise în Manualul de utilizare, vor fi considerate acțiuni nepermise ce vor duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție. Declarația de conformitate își va pierde valabilitatea. Utilizarea în scop necorespunzător sau neconformă cu Manualul de utilizare duce la pierderea imediată a drepturilor de Garanție și la pierderea valabilității Declarației de conformitate.

CONDIȚII ADECVATE DE LUCRU PERMISE
S1 funcţionare continua

Aparatul poate fi utilizat numai în încăperi închise cu o ventilaţie efectivă.

6. DATE TEHNICE

Modelul aparatului	DED7848
Motorul electric	monofazic
Tensiunea de funcţionare	230V, 50Hz

Puterea	1600W
Frecvenţa de lovire	2000/min
Energia de lovire	45J
Emisiile de zgomot (presiunea acustică) Lpa	98,6 dB(A)
Emisiile de zgomot (puterea acustică)) Lw	104, 8 dB(A)
Abaterea de măsurare Kpa, Kwa	0,7 dB(A)
Nivelul de putere acustică garantat Lwa	105 dB(A)
Valoarea emisiilor de vibraţii	18,213 m/s2
Abaterea de măsurare	1,5 m/s2
Clasa de protecţie	II
Gradul de protecţie împotriva accesului direct	IPX0
Greutatea aparatului	15 kg
Sistemul de fixare	Hex

Informația privind zgomotul şi vibrațiile
Valorile nivelelor de zgomot au fost calculate conform EN 60745-2-6, Valorile sunt menționate mai sus în tabel.
Zgomotul poate pricinui vătămarea auzului, purtați în timpul muncii protecție antifonică!
Valorile totale ale vibrațiilor ah precum şi incertitudinea de măsurarea au fost calculate conform cu standardul EN 60745-1 şi sunt prezentate în tabel
Nivelul declarat a emisiilor de zgomot a fost măsurat în conformitate cu metoda de test standard şi poate fi utilizat pentru compararea unui aparat cu altul. Nivelul de zgomot declarat poate fi utilizat într-o evaluare preliminară a expunerii la zgomot.
Nivelul de zgomot în timpul utilizării reale a sculei electrice poate diferi de valoarea nivelului declarat, în funcție de modul în care sculele sunt utilizate, în special de tipul de material prelucrat precum şi de necesitatea alegerii echipamentului de protecţie pentru operator. Pentru a estima exact expunerea în condiții reale de utilizare trebuie luată în considerare toate părțiile ciclului de operare precum timpii în care unealta a fost oprită, sau a funcționat în gol, pe lângă timpul de declanşare.
ATENȚIE Valoarea vibraţiilor depinde de domeniul de utilizarea a sculei electrice şi poate în unele împrejurări să depăsească valoarea definită
ATENȚIE Zgomotul poate pricinui deficenţă de auz, în timpul muncii întotdeuna trebuie să folosiţi mijloace de protecţie auditivă!

7. PREGĂTIREA DISPOZITIVULUI DE LUCRU

ATENȚIE Toate operaţiunile descrise mai jos se vor efectua cu ştecherul scos din priză!
Folosirea mânerului suplimentar
Întotdeuna folosiţi mânerul suplimentar. În scopul reglării şi adaptării conform cu preferinţele individuale ale operatorului trebuie să slăbiţi butonul rotativ al mânerului (fig. B.8), reglaţi mânerul în poziţia dorită iar apoi strângeţi puternic butonul. În timpul muncii întotdeauna ţineţi ciocanul cu ambele mâini!
Montarea capătului pentru lucru (daltă, burghiu etc…)
1. Curăţaţi scula de muncă înainte de montare. Ungeţi capătul cu un strat subţire de lubrifiant.
2. Scoateţi şurubul de blocare (fig. A, poz. 4) rotiţi-l pâna la 180° şi eliberaţi-l
3. Introduceţi scula în gaura de fixare (fig. A, poz, 5) şi apăsaţi-l atât de adânc cât se poate (Vezi fig. D)
4. Scoateţi şurubul de blocare (fig. A, poz, 4) şi rotiţi-l pâna la 180° în direcţia inversă iar apoi eliberaţi-l.
5. Verificaţi blocada prin tragerea sculei.
Îndepărtarea sculei are loc în ordinea inversă.
În scopul verificării funcţionării aparatului conectaţi-l la reţeaua de alimentare, iar apoi ne atângând capătul de lucru de nici-un obstacol, porniţi aparatul pe un timp scurt (2-3 secunde) apăsând butonul (fig.A poz. 2). Dacă aparatul nu porneşte verificaţi starea cablului de alimentare, apăsaţi puternic ştecherul în priză şi încercaţi din nou să porniţi ciocanul. Dacă aparatul în continuare nu va funcţiona trimiteţi-l către service,

8. RACORDAREA LA REȚEAUA DE ALIMENTARE

Înainte de a conecta dispozitivul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu datele de pe plăcuța dispozitivului.
Instalația de alimentare cu energie electrică a mașinii, trebuie să fie efectuată în conformitate cu cerințele standard referitoare la instalațiile electrice și să respecte normele de siguranță în timpul utilizării. Parametrii cablului de alimentare cu secțiunea minimă a conductoarelor și valoarea minimă a siguranței în funcție de puterea motorului dispozitivului, sunt prezentate în tabelul de mai jos.Instalația electrică trebuie să fie efectuată de un electrician autorizat. Atunci când se utilizează prelungitoare, trebuie să țineți seama de faptul că secțiunea minimă a conductoarelor acestora să nu fie mai mică decât valoarea necesară (a se vedea tabelul). Cablul electric va fi astfel așezat încât în timpul lucrărilor să nu fie expus tăierii sau deteriorării. A nu se folosi prelungitoare deteriorate.Verificați periodic starea tehnică a cablului de alimentare. Nu trageți de cablu de alimentare pentru a-l scoate din priză.

Puterea maşinii [W]	Secţiunea minimă a cablului [mm2]	Valoarea minimă a siguranței tip C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. PORNIREA DISPOZITIVULUI

ATENȚIE Ţineţi aparatul de mânerul din material plastic.
În scopul pornirii şi muncii cu ciocanul, apăsaţi energic capătul de lucru de materialul prelucrat. Ţineţi ciocanul sigur şi puternic, deoarece în timpul muncii aparatul vibrează. Porniţi ciocanul cu butonul (fig. A poz. 2). În timpul muncii nu apăsaţi puternic ciocanul de suprafaţa prelucrată deoarece asta poate pricinui micşorarea performanţei aparatului şi afecta negativ viaţa motorului.
ATENȚIE La temperaturi scăzute a mediului înconjurător sau când ciocanul nu a lucrat pe o perioadă mai îndelungată se poate întâmpla că aparatul nu vibrează cu toate că motorul lucrează. Acest lucru este cauzat de îngroşarea uleiului. În scopul încălzirii aparatului trebuie să lucraţi cu ciocanul fără sarcină (cu uşoară atingere de materialul prelucrat) timp de 3 până la 5 minute.

10. ÎNTREȚINERE CONTINUĂ

Curăţare
Este important ca dispozitivele de asigurare, deschiderile de aer şi carcasa motorului să fie pe cât posibil libere de praf şi impurităţi. Praful îndepărtaţi cu o cârpă curată sau suflaţi impurităţile cu ajutorul compresorului de aer.
Este recomendat să curăţaţi aparatul după fiecare utilizare.
Aparatul curăţaţi periodic cu o cârpă umedă cu puţin săpun moale. Nu folosiţi agenţi de curăţare pe bază de solvenţi, pot să deterioreze partea din plastic al aparatului. Atenţionare –asiguraţi-vă ca apa nu va pătrunde în aparat.
Înlocuirea periilor electrografitice
În cazul scânteierii excesivă, trebuie să verificaţi starea periilor electrografitice. Înlocuirea periilor trebuie efectuată de un electrician calificat.
Verificarea stării (fig. F) şi înlocuirea uleiului (fig. G)
Înainte de a utiliza aparatul trebuie verificat nivelul uleiului. Aparatul aşezaţi-l cu capătul de lucru orientat spre jos. Verificaţi starea uleiului (fig. 6). Nivelul uleiului trebuie să fie cel puţin 3 mm deasupra marginii inferioară a vizorului. Uleiul trebuie înlocuit după 40-50 ore de lucru. Se recomandă ulei sintetic 15W/40 cantitate circa 25 ml. Pentru a înlocui uleiul trebuie să opriţi aparatul şi să-l deconectaţi de la reţeaua de alimentare electrică. Apoi să deşurubaţi piuliţa vizorului cu ajutorul chei (fig. G, 6) şi să scurgeţi uleiul. Pentru a evita vărsarea, turnaţi uleiul într-un recipient din metal.
ATENȚIE uleiul uzat trebuie utilizat la punctul adecvat de gestionare a uleiurilor uzate.
Turnaţi uleiul nou (circa 25 ml) prin gaura de umplere a uleiului până la nivelul solicitat. Strângeţi şurubul hexagonal al vizorului. După un timp scurt de exploatare din nou verificaţi nivelul uleiului.
Verificarea cablului de alimentare
Periodic verificaţi starea cablului de alimentare. Dacă constataţi deteriorarea cablului, aparatul trimiteţi către service în scopul înlocuirii cu unul bun. **Nu lucraţi cu cablul de alimentare deteriorat!**

11. ÎNLĂTURAREA DEFECȚIUNILOR PRIN MIJLOACE PROPRII

DEFECȚIUNI	CAUZE POSIBILE	REMEDII
Ciocanul nu funcţionează	Cablul de alimentare este rău conectat sau deteriorat	Introduceţi mai adânc ştecherul în priză, verificaţi cablul de alimentare
	În priză nu este tensiunea de reţea	Verificaţi tensiunea în priză, verificaţi dacă nu a acţionat siguranţa
	Periile motorului sunt uzate	Înlocuiţi periile cu noi
	Întrerupătorul deteriorat	Trimiteţi scula electrică pentru reparat
Ciocanul se miscă cu greutate	Gripate lagărele motorului	Trimiteţi scula electrică pentru reparat
Motorul se încălzeşte	Astupate orificiile de ventilaţie	Curăţaţi orificiile
	Depăsite parametrii permise de lucru	Opriţi scula electrică, aşteptaţi până când aparatu se răceşte total.
	Prea mare apăsare a sculei	Slăbiţi apăsarea

12. DOTARE COMPLETĂ A APARATULUI, OBSERVAŢII FINALE

Dotare: 1. Ciocan de demolare, 2. Daltă, 2. Cheie, 4. Rezervor pentru ulei
Observaţii finale
La comanda pieselor de schimb vă rugăm să ne furnizaţi numărul de LOT indicat pe plăcuţa cu date tehnice. Vă rugăm să descrieţi elementul deteriorat indicând termenul orientativ de cumpărare a aparatului.
În perioada de garanţie reparaţiile sunt executate conform cu principiile indicate în Certificatul de garanţie. Vă rugăm să aduceţi produsul reclamat de reparat la locul de achiziţionare (vânzătorul este obligat să primească produsul reclamat), sau să-l trimite la Service-ul Central DEDRA-EXIM. Adresa indicată jos precum şi în Certificatul de Garanţie. Vă rugăm să ataşaţi certificatul de garanţie eliberat de importer. Fără acest document reparaţia va fi tratată ca după garanţie. După perioada de garanţie reparaţiile efectuază Service-ul Central. Produsul deteriorat trebuie să-l trimiteţi la Service (costurile de transport acoperă utilizatorul)

13. INFORMAȚIA PENTRU UTILIZATORI PRIVIND ELIMINAREA UTILAJELOR UZATE

(privește gospodăriile)



Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.

Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Traducerea instrucțiunii originale

DE

1. Photos und Abbildungen
2. Detaillierte Sicherheitsbestimmungen
3. Gerätebeschreibung
4. Verwendungszweck des Geräts
5. Nutzungsbeschränkungen
6. Technische Daten
7. Vorbereitungen vor dem Einsatz
8. Netzanschluss
9. Gerät einschalten
10. Laufende Wartung
11. Eigenständige Fehlerbehebung
12. Gerätekomponenten, Schlussbemerkungen
13. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten Elektro- und Elektronikaltgeräten (betrifft Haushalte)
14. Garantiekarte

Konformitätserklärung - separates Dokument
Allgemeine Sicherheitsbedingungen - dem Gerät beiliegende Broschüre

ACHTUNG Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.
Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bitte lesen Sie den Inhalt der Betriebsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Bitte bewahren Sie die Bedienungsanleitung, die Sicherheitshinweise und die Konformitätserklärung auf. Die strikte Befolgung der Anweisungen und Empfehlungen in der Bedienungsanleitung verlängert die Lebensdauer Ihres Gerätes.
Die EG-Konformitätserklärung ist dem Gerät als separates Dokument beigefügt. Sollten Sie nicht im Besitz der EG-Konformitätserklärung sein, wenden Sie sich bitte an den Kundendienst von Dedra-Exim Sp. z o.o.

2. DETAILLIERTE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN ARBEITSSICHERHEIT

Hinweise zum Arbeiten mit einem Abbruchhammer:

- **Tragen Sie Gehörschutz.** Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- **Benutzen Sie Zusatzgriffe, wenn diese mit dem Elektrowerkzeug mitgeliefert werden**. Der Verlust der Kontrolle kann zu Verletzungen führen.
- **Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Legen Sie das Elektrowerkzeug niemals ab, bevor das Einsatzwerkzeug vollig zum Stillstand gekommen ist.** Das sich drehende Einsatzwerkzeug kann in Kontakt mit der Ablageflache geraten, wodurch Sie die Kontrolle Uber das Elektrowerkzeug verlieren konnen

3. GERÄTEBESCHREIBUNG (ABB. A)

1.Griff, 2.Einschalter, 3.Hilfsgriff, 4.Blockierende Schraube, 5.Griff der HEX-Meißelgriff, 6.Ölschauöffnung, 7.Schlüssel, 8.Spanndrehknopf des Hilfsgriffes

4. VERWENDUNGSZWECK DES GERÄTS

Das Gerät darf bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Laienarbeiten unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Einsatzbedingungen und zulässigen Betriebszustände verwendet werden.
Der Abbruchhammer ist ein Gerät zum Brechen und Zerkleinern von Beton, zum Ziehen von Furchen und zum Meißeln mit einem geeigneten Meißel. Das Gerät kann z. B. für die Verlegung von Rohren, elektrischen Leitungen, Sanitäranlagen, Ausbauarbeiten im Bauwesen, Ingenieurarbeiten usw. verwendet werden. Das Gerät darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.

5. NUTZUNGSBESCHRÄNKUNGEN

Der Abbruchhammer darf nur in Übereinstimmung mit den Zulässigen Arbeitsbedingungen verwendet werden. In der Konstruktion und im Aufbau des Abbruchhammers ist keine professionelle Verwendung/Verwendung für erwerbszwecke vorgesehen. Der Hammer ist für Bastler oder Heimgebrauch bestimmt. Alle Änderungen an der Maschine (Mechanik- oder Elektrostruktur) sowohl etwaige Modifikationen und alle in der Bedienungsanleitung nicht aufgeführten Bedientätigkeiten gelten als rechtswidrig und haben den sofortigen Verlust der Garantieansprüche zur Folge.

Zulässige Arbeitsbedingungen
S1 Dauerbetrieb
Das Gerät soll nur in geschlossenen Räumlichkeiten mit funktionstüchtiger Belüftungsanlage verwendet werden.

6.TECHNISCHE DATEN

Maschinentyp	DED7848
Elektromotor	einphasig
Arbeitsspannung	230V, 50Hz
Leistung:	1600W
Stoßwiederholrate	2000/min
Stoßenergie	45J
Lärmemission (Schaldruck) Lpa	98,6 dB(A)
Lärmemission (Schallleistung) Lw	104, 8 dB(A)
Messunsicherheit Kpa, Kwa	0,7 dB(A)
Garantierter Schallleistungspegel Lwa	105 dB(A)
Wert der Schwingungsemission	18,213 m/s2
Messunsicherheit	1,5 m/s2
Schutzklasse	II
Schutzgrad vor direktem Zugang	IPX0
Masse des Gerätes	15 kg
Befestigungssystem	Hex

Information über Lärm und Schwingungen.
Die Lärmemission wurde gemäß der Norm EN 60745-2-6 festgestellt, die Werte wurden in der vorstehenden Tabelle angegeben.
Der Lärm kann Gehörschaden verursachen, deswegen soll man während des Betriebs immer Gehörschutz tragen!
Der Schwingungsemissionswert ah sowie die Unsicherheit wurden gemäß der Norm EN 60745-1 festgestellt und in der Tabelle angegeben.
Der angegebene Lärmemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrogeräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Lärmemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.
Der Lärmpegel während der tatsächlichen Nutzung des Geräts kann sich von den angegebenen Werten unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrogerät verwendet wird, insbesondere von der Art des zu bearbeitenden Stoffes sowie der Notwendigkeit der Bestimmung von Schutzausrüstung des Benutzers. Um die Aussetzung unter tatsächlichen Betriebsbedingungen genau einzuschätzen, sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, einschließlich Zeiten, in denen das Elektrogerät abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber nicht einsatzbereit ist.
ACHTUNG Der Schwingungswert hängt von dem Anwendungsbereich des Elektrowerkzeugs ab und kann unter manchen Umständen den festgelegten Wert überschreiten!
ACHTUNG Der Lärm kann das Gehör beschädigten, immer während der Arbeit Gehörschutzmittel benutzen!

7. VORBEREITUNGEN VOR DEM EINSATZ

ACHTUNG Alle nachstehend beschriebenen Tätigkeiten beim aus der Netzsteckdose herausgezogenen Stecker ausführen.
Benutzen des Hilfsgriffes
Immer den Hilfsgriff benutzen. Zwecks dessen Einstellung und Anpassung an die individuellen Bedürfnisse des Bedieners ist der Griffdrehknopf (Abb B, 8) zu lösen, den Griff in die gewünschte Position stellen und den Drehknopf fest anziehen. Während der Arbeit den Hammer beidhändig halten!
Montage des Arbeitsendstückes (der Meißel, des Bohrers usw.)
1. Vor der Montage das Arbeitswerkzeug sauber machen. Das Endstück mit einer dünnen Schicht Schmiermittels einfetten.
2. Die blockierende Schraube herausziehen (Abb A, Pos. 4) und um 180° drehen und loslassen
3. Das Gerät in die Befestigungsöffnung einlegen (Abb A, Pos. 5) und soweit eindrücken wie es nur geht. (Siehe Abb D)
4. Die blockierende Schraube herausziehen (Abb A, Pos. 4) und wieder um 180 °in entgegengesetzte Richtung drehen und dann loslassen.
5. Die Blockade durch das Ziehen des Gerätes überprüfen.

Das Entfernen des Gerätes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.
Um das Funktionieren des Gerätes zu überprüfen, ist das Gerät an das Versorgungsnetz anzuschließen, und dann, ohne irgendein Hindernis zu berühren, für einen Augenblick (2-3 Sekunden) mit dem Druckknopf (Abb A Pos. 2) einzuschalten. Schaltet sich das Gerät nicht ein, ist der Zustand des Versorgungskabels zu überprüfen, der Stecker fest in der Steckdose einzudrücken und noch einmal zu versuchen, den Hammer in Gang zu setzen. Funktioniert das Gerät weiterhin nicht, ist es an den Service zu übergeben.

8. NETZANSCHLUSS

Vor dem Anschluss der Maschine an das Stromnetz vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Datenschild mit der vorhandenen Spannung übereinstimmt. Die Versorgungsanlage des Gerätes muss allen grundlegenden Anforderungen an elektrische Installationen entsprechen und die Anforderungen an die Sicherheit der Nutzer erfüllen. Die Parameter des Mindestquerschnitts der Versorgungsleitung und des Mindestwertes der Sicherung wurden in der nachstehenden Tabelle in Abhängigkeit von der Kraft des Gerätes angegeben. Die Installation muss von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels ist auf den Querschnitt der Ader zu achten, er darf nicht geringer sein als der geforderte Querschnitt (siehe Tabelle). Die elektrische Leitung ist so zu legen, dass sie während der Arbeit nicht gefährdet ist, durchgeschnitten zu

werden. Beschädigte Verlängerungskabel dürfen nicht verwendet werden.Überprüfen Sie in regelmäßigen Abständen den technischen Zustand des Netzkabels. Nicht am Netzkabel ziehen.

Machinenleistung [W]	Min. Drahtschnitt [mm2]	Min. Sicherungsgröße Typ C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9.EINSCHALTEN DES GERÄTES

ACHTUNG Das Gerät an Kunststoffgriffen halten!

Um den Hammer in Gang zu setzen und damit arbeiten zu können, muss man das Arbeitsendstück an das zu bearbeitende Material energisch anzudrücken. Den Hammer sicher und fest halten, denn während der Arbeit fängt das Gerät an, zu vibrieren. Den Hammer mit dem Schalter (Abb A Pos. 2) einschalten. Während der Arbeit den Hammer nicht allzu fest an die zu bearbeitende Fläche andrücken, denn ein allzu festes Andrücken könnte zum Leistungsabfall des Gerätes führen und wirkt sich negativ auf die Lebensdauer des Motors aus.

ACHTUNG Bei niedriger Umgebungstemperatur oder wenn der Hammer längere Zeit nicht gearbeitet hat, kann passieren, dass das Gerät nicht vibriert, obwohl der Motor läuft. Es ist auf die Verdickung des Öls zurückzuführen. Um das Gerät aufzuwärmen, den Hammer ohne Belastung (dabei das zu bearbeitende Material leicht berühren) über 3 bis zu 5 Minuten arbeiten lassen.

10. LAUFENDE WARTUNG

Reinigung

Es ist dafür Sorge zu tragen, dass die Sicherungsvorrichtungen, Luftspalte und Motorgehäuse nach Möglichkeit staub- und schmutzfrei sind. Staub mit einem sauberen Reinigungstuch entfernen oder Verschmutzungen mit Hilfe eines Luftkompressors auspusten.

Wir empfehlen, das Gerät nach jeder Benutzung zu reinigen.

Das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Reinigungstuch mit einer geringfügigen Menge Schmierseife reinigen. Keine Reinigungsmittel verwenden, die auf Lösemitteln basieren, sie können Kunststoffteile des Gerätes beschädigen. Achtung – sich vergewissern, dass Wasser in das Innere des Gerätes nicht eindringt!

Austausch von Elektrographitbürsten

Bei starkem Funkensprühen den Zustand der Elektrobürsten überprüfen. Den Austausch soll ein Fachelektriker durchführen.

Überprüfen des Zustandes (Abb **F) und Ölwechsel (**Abb **G)**

Vor dem Gebrauch des Gerätes den Ölstand überprüfen. Das Gerät mit dem Arbeitsendstück nach unten aufstellen. Den Ölstand überprüfen (Abb F, 6). Der Ölstand soll mindestens 3 mm über den unteren Rand der Schauöffnung sein.

Das Öl soll alle 40-50 Arbeitsstunden gewechselt werden, Empfohlenes synthetisches Öl 15W/40, Menge ca. 25 ml. Um das Öl auszuwechseln, ist das Gerät auszuschalten und von dem Stromversorgungsnetz zu trennen. Dann ist der Deckel der Schauöffnung mit Hilfe eines Schlüssels (Abb G, 6) aufzudrehen und das Öl abzulassen. Um das Verschütten des Öls zu vermeiden, ist das Öl in einen leeren Metallbehälter abzuführen.

ACHTUNG das Altöl ist in entsprechender Sammelstelle für Abfallöle zu entsorgen.

Das neue Öl (ca.25 ml) über die Füllöffnung eingießen, bis der Ölstand das erforderliche Niveau erreicht hat. Die Sechskantschraube der Schauöffnung anziehen. Erneut den Ölstand nach einer kurzen Betriebszeit überprüfen.

Überprüfen des Stromversorgungskabels

Periodisch den Zustand des Stromversorgungskabels überprüfen. Bei Feststellung, dass das Kabel beschädigt ist, ist das Gerät beim Kundenservice zwecks Austausches gegen ein funktionstüchtiges abzugeben. **Mit einem Gerät mit beschädigtem Kabel nicht arbeiten!**

11. EIGENSTÄNDIGE FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	Ursache	Lösung
Der Hammer funktioniert nicht	Versorgungskabel falsch angeschlossen oder beschädigt In der Steckdose gibt es keine Netzspannung Abgenutzte Motorbürsten Beschädigter Schalter	Den Stecker tiefer in die Netzsteckdose eindrücken, das Versorgungskabel überprüfen Die Spannung in der Netzsteckdose überprüfen, überprüfen, ob. die Sicherung aktiv geworden ist Bürsten gegen neue austauschen Das Elektrowerkzeug zur Reparatur übergeben
Der Hammer startet mit Not	Motorlager festgefressen	Das Elektrowerkzeug zur Reparatur übergeben
Der Motor läuft sich heiß	Verstopfte Lüftungsöffnungen Zulässige Arbeitsparameter überschritten Ein allzu großer Anpressdruck des Werkzeuges	Öffnungen sauber machen Das Elektrogerät ausschalten, die Arbeit so lange ruhen lassen, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist Den Anpressdruck verringern

12. GERÄTEKOMPONENTEN, SCHLUSSBEMERKUNGEN

Komplettierung : 1. Abbruchhammer, 2. Meißel, 3. Schlüssel, 4. Ölbehälter

Schlussbemerkungen

Bei Bestellung der Ersatzteile bitten wir, die Nummer der PARTIE, die auf dem Betriebsschild angegeben ist, dazuzuschreiben. Wir bitten, den beschädigten Teil zu beschreiben und den angenäherten Einkaufstermin des Gerätes bekannt zu geben. Während der Garantielaufzeit werden Reparaturen nach den in der Garantiekarte angegebenen Grundsätzen durchgeführt. Das reklamierte Produkt übergeben Sie zur Reparatur dort, wo es gekauft worden ist (der Verkäufer ist verpflichtet, das reklamierte Produkt entgegenzunehmen), oder übersenden Sie an den Zentralen Service DEDRA - EXIM. Bitte, fügen Sie die durch den Importeur ausgestellte Garantiekarte bei. Ohne dieses Dokument wird die Reparatur wie eine Reparatur nach Ablauf der Garantie behandelt. Nach Ablauf der Garantielaufzeit werden Reparaturen durch den Zentralen Service ausgeführt. Beschädigtes Produkt ist an den Service zu übersenden (die Versandkosten trägt der Benutzer).

14. NUTZERINFORMATIONEN ÜBER DIE ABGABE VON GEBRAUCHTEN ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTEN (gilt für Haushalte)



Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten möchten, bringen Sie diese bitte zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.

Durch die korrekte Entsorgung des Geräts schonen Sie wertvolle Ressourcen und vermeiden negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt, die sich aus dem möglichen Vorhandensein von gefährlichen Stoffen, Gemischen und Bestandteilen in dem Gerät ergeben.

Bei unsachgemäßer Entsorgung drohen Strafen nach den jeweiligen örtlichen Vorschriften.

Benutzer in EU-Ländern: Wenn Sie elektrische oder elektronische Geräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Verkaufsstelle oder Ihren Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.

Entsorgung in Ländern außerhalb der Europäischen Union: Dieses Symbol gilt nur für Länder innerhalb der Europäischen Union. Sollten Sie dieses Produkt entsorgen wollen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Übersetzung der Originalanleitung

BG

Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Специфични разпоредби за безопасност
3. Описание на устройството
4. Предназначение на устройството
5. Ограничения за използване
6. Технически данни
7. Подготовка за работа
8. Свързване с мрежата
9. Включване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Дефекти, отстранени самостоятелно
12. Завършване на оборудването, заключителни бележки
13. Информация за потребителите относно изхвърлянето на оборудване електрически и електронни
14. Гаранционна карта
Декларация за съответствие - отделен документ
Общи условия за безопасност - листовка, доставена с устройството

ВНИМАНИЕ Когато работите с уреда, винаги е препоръчително да спазвате основните правила за безопасност на труда, за да избегнете пожар, токов удар или механично нараняване. Моля, прочетете съдържанието на Инструкцията за експлоатация, преди да започнете работа с уреда. Моля, запазете Ръководството за потребителя, инструкциите за безопасност при работа и Декларацията за съответствие. Стриктното спазване на инструкциите и препоръките в Инструкцията за експлоатация ще удължи живота на вашия уред.

ЕО декларацията за съответствие е приложена към устройството като отделен документ. В случай на липса на ЕО декларация за съответствие, моля, свържете се със сервиза на Dedra-Exim Sp. z o.o.

2. СПЕЦИФИЧНИ РАЗПОРЕДБИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждения за работа с чук за разрушаване:

- **Трябва да се носи защита на слуха.** Въздействието на шума може да доведе до загуба на слуха.

- **Ако в обхвата на доставката са включени помощни дръжки, те винаги трябва да се използват.** Загубата на контрол може да доведе до наранаване на оператора.
- **Когато извършвате работа, при която работният инструмент може да срещне скрити електрически проводници или собствения си захранващ кабел, дръжте инструмента за изолираните повърхности на дръжката**. Контактът с тоководещ проводник може да предаде напрежение към металните части на инструмента, което може да доведе до токов удар.
- **Никога не слагайте електроинструмента, преди работният инструмент да е спрял напълно.** Въртящият се инструмент може да влезе в контакт с повърхността, върху която е поставен, и така да загубите контрол над електроинструмента.

3. ОПИСАНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО (ФИГ. А)

1.Handle, 2.Switch, 3.Secondary дръжка, 4.Locking винт, 5.HEX държач длето, 6.Oil поглед стъкло, 7.Wrench, 8.Secondary дръжка затягане копче

4. ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА УСТРОЙСТВОТО

Използването на устройството е разрешено при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници и любителски работи, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа , съдържащи се в инструкциите за експлоатация.

Чукът за разрушаване е устройство, което се използва за разбиване и раздробяване на бетон, правене на бразди, къртене с помощта на подходящо длето. Устройството може да се използва например за полагане на тръби, електрически кабели, санитарни инсталации, довършителни работи в строителството, инженерни работи и др. Машината може да се използва само по предназначение.

5. ОГРАНИЧЕНИЯ ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ

Чукът за събаряне може да се използва само в съответствие с Разрешените условия на работа. Чукът е предназначен за домашна употреба. Неразрешените промени в механичната и електрическата структура, всякакви модификации, експлоатационни дейности, които не са описани в Инструкцията за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционните права., Използването на устройството в противоречие с предназначението или Инструкцията за експлоатация ще доведе до незабавна загуба на гаранционните права и Декларацията за съответствие ще стане невалидна.

ДОПУСТИМИ УСЛОВИЯ НА ТРУД
S1 непрекъсната работа
Машината е предназначена за използване само в затворени помещения с ефективна вентилация .

6. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Тип машина	DED7848
Електрически двигател	еднофазен
Работно напрежение	230V, 50Hz
Захранване:	1600W
Честота на въздействието	2000/min
Енергия на въздействието	45J
Емисия на шум (звуково налягане) Lpa	98,6 dB(A)
Емисия на шум (акустична мощност) Lw	104, 8 dB(A)
Несигурност на измерването Kpa, Kwa	0,7 dB(A)
Гарантирано ниво на звукова мощност Lwa	105 dB(A)
Стойност на вибрационното излъчване при дръжката на главата.	18,213 m/s2
Несигурност на измерването	1,5 m/s2
Клас на защита	II
Степен на защита срещу директен достъп	IPX0
Тегло на уреда	15 кг
Система за закрепване	Hex

Информация за шума и вибрациите.

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 60745-1, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!

Комбинираната стойност на вибрациите a_h и неопределеността на измерването са определени в съответствие с EN 60745-2-6 и са дадени в таблицата

Декларираната стойност на шумовите емисии е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един уред с друг. Посочената по-горе стойност на шумовата емисия може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на шум.

Нивото на шума по време на действителното използване на електроинструмента може да се различава от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл, и от необходимостта да се определят мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозицията при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

ВНИМАНИЕ **Стойността на вибрациите зависи от областта на използване на електроинструмента и при определени обстоятелства може да надвиши посочената стойност!**

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

7. ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ВНИМАНИЕ **Всички стъпки, описани по-долу, трябва да се извършват при изваден щепсел от контакта!**

Използване на спомагателната дръжка

Винаги използвайте спомагателната дръжка. За да я регулирате и адаптирате към индивидуалните предпочитания на оператора, разхлабете копчето на ръкохватката (фиг. B, 8), преместете ръкохватката в желаната позиция и след това я затегнете здраво. Винаги дръжте чука с двете си ръце по време на работа!

Монтиране на работния инструмент (длето и др.)

Почистете инструмента преди да го поставите. Смажете накрайника с тънък слой грес

Издърпайте фиксиращия винт (фиг. A, позиция 4), завъртете го на 180° и го освободете.

3 Вкарайте инструмента в отвора за закрепване (фиг. A, позиция 5) и го натиснете максимално. (Вж. фиг. Г)

4 Издърпайте фиксиращия винт (фиг. A, позиция 4) и го завъртете отново на 180° в обратна посока, след което го освободете.

5. Проверете заключването, като издърпате инструмента.

Демонтирането на инструмента се извършва в обратен ред.

За да проверите работата на уреда, свържете го към електрическата мрежа и след това, без да допирате работния му край до някакво препятствие, включете уреда за кратко (2-3 секунди), като натиснете бутона (фиг.A, точка 2). Ако уредът не се включи, проверете състоянието на захранващия кабел, натиснете здраво щепсела в контакта и опитайте да стартирате чука отново. Ако устройството все още не работи, насочете го към сервизен център.

8.СВЪРЗВАНЕ С МРЕЖАТА

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.

Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата. Инсталацията трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводника не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели.

Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

Мощност на устройството [W].	Минимално сечение на проводника [mm2]	Минимален предпазител тип C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. ВКЛЮЧВАНЕ НА УСТРОЙСТВОТО

ВНИМАНИЕ **Дръжте устройството за пластмасовите дръжки!**

За да стартирате и работите с чука, натиснете силно работния край към детайла. Дръжте чука здраво и стабилно, тъй като устройството вибрира по време на работа. Включете чука с помощта на бутона (фиг. A, позиция 2). Не притискайте силно чука към обработвания детайл по време на работа, тъй като това може да намали производителността на устройството и да повлияе неблагоприятно на живота на двигателя.

ВНИМАНИЕ **При ниски температури на околната среда или когато чукът не е работил за дълъг период от време, може да се случи така, че уредът да не получава вибрации, въпреки че двигателят работи. Това се дължи на сгъстяването на маслото. За да се загрее агрегатът, чукът трябва да работи без натоварване (в лек контакт с обработвания детайл) в продължение на 3 до 5 минути.**

10. ТЕКУЩА ПОДДРЪЖКА

Уверете се, че предпазните устройства, въздушните пролуки и корпусът на двигателя са възможно най-чисти от прах и мръсотия. Отстранявайте праха с чиста кърпа или издухвайте замърсяванията с въздушен компресор.

Препоръчваме ви да почиствате устройството след всяка употреба.

Почиствайте редовно уреда с влажна кърпа и малко количество сив сапун. Не използвайте почистващи препарати на основата на разтворители; те могат да повредят пластмасовите части на уреда. Внимание - уверете се, че водата не може да проникне в уреда!

Смяна на електрографитни четки

В случай на прекомерно искрене електрографитните четки трябва да се сменят. Смяната на четките трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Проверете състоянието на електрографитните четки; ако се установи, че са по-къси от 5 mm, те трябва да се заменят с нови.

Проверка на състоянието (фиг. Е) и смяна на маслото (фиг. Ж)

Нивото на маслото трябва да се провери преди използване на уреда. Поставете уреда с работния край надолу. Проверете нивото на маслото (фиг. E, 6). Нивото на маслото трябва да достига поне 3 мм над долния ръб на контролното стъкло.

Маслото трябва да се сменя след 40-50 часа работа, Препоръчително масло: синтетично 15W/40, количество приблизително 25 ml. За да смените маслото, изключете уреда и го изключете от електрическата мрежа. След това развийте гайката на визьора с помощта на гаечен ключ (фиг. G, 6) и източете маслото. За да избегнете разливане, изсипете маслото в празен метален съд.

Изхвърлете използваното масло в подходящ пункт за събиране на отработени масла.
Добавете ново масло (около 25 ml) през отвора за пълнене на маслото, докато нивото на маслото достигне необходимото ниво. Затегнете шестоъгълния винт на контролното стъкло. Проверете отново нивото на маслото след кратък период на работа.
Проверка на захранващия кабел
Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Ако кабелът е повреден, върнете устройството в сервизния център за замяна с работещ.
Не използвайте устройството с повреден захранващ кабел!

11. ДЕФЕКТИ, ОТСТРАНЕНИ САМОСТОЯТЕЛНО

ПРОБЛЕМ	ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Чукът не работи	Захранващият кабел е неправилно свързан или повреден В контакта няма мрежово напрежение Износени четки на двигателя Дефектен превключвател	Вкарайте щепсела по-навътре в контакта, проверете захранващия кабел Проверете напрежението в контакта, проверете за сработил предпазител Заменете четките с нови Поправете електрическия инструмент
Чукчето се движи трудно	Запушени лагери на двигателя	Поправете електрическия инструмент
Двигателят прегрява	Запушени въздушни отвори Превишаване на работните параметри Прекалено високо налягане на инструмента	Почистете отворите Изключете електроинструмента, отложете работата до пълното охлаждане на машината Намаляване на налягането

12. ЗАВЪРШВАНЕ НА ОБОРУДВАНЕТО, ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ БЕЛЕЖКИ

Състав: 1. чук за разрушаване, 2. длето, 3. гаечен ключ, 4. резервоар за масло
Заключителни бележки
Когато поръчвате резервни части, посочете номера на ЧАСТТА от табелката с номиналните характеристики. Моля, опишете дефектната част, като посочите приблизителната дата на закупуване на уреда. По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с правилата, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт) или го изпратете на централния сервиз на DEDRA - EXIM. Моля, приложете гаранционната карта, издадена от вносителя. Без този документ ремонтът ще се разглежда като следгаранционен. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Дефектният продукт трябва да бъде изпратен в сервиза (транспортните разходи се поемат от потребителя).

14. ИНФОРМАЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛИТЕ ОТНОСНО ИЗХВЪРЛЯНЕТО НА ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УРЕДИ И ЕЛЕКТРОННИ

(приложимо за домакинства)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Превод на оригиналната инструкция

SI Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Posebne varnostne določbe
3. Opis naprave
4. Namen naprave
5. Omejitve uporabe
6. Tehnični podatki
7. Priprava na delo
8. Povezovanje z omrežjem
9. Vklop naprave
10. Uporaba naprave
11. Tekoče vzdrževanje
12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno
13. Zaključek enote, zaključne pripombe
14. Seznam delov za sestavno risbo
15. Informacije za uporabnike o odstranjevanju opreme električni in elektronski
16. Garancijska kartica

Prevod izvirnih navodil
Izjava o skladnosti - ločen dokument
Splošni varnostni pogoji - letak, priložen napravi

⚠ POZOR **Pri uporabi naprave je vedno priporočljivo upoštevati osnovna pravila varnosti pri delu, da bi se izognili požaru, električnemu udaru ali mehanskim poškodbam. Pred uporabo naprave preberite vsebino navodil za uporabo. Shranite navodila za uporabo, varnostna navodila za uporabo in izjavo o skladnosti. Dosledno upoštevanje navodil in priporočil iz navodil za uporabo bo podaljšalo življenjsko dobo aparata.**
Izjava ES o skladnosti je priložena napravi kot ločen dokument. Če izjave ES o skladnosti ni, se obrnite na službo podjetja Dedra-Exim Sp. z o.o.

2. POSEBNE PREDPISE O VARNOSTI PRI DELU

Opozorila za delo z rušilnim kladivom:

- **Nositi je treba zaščito sluha.** Učinek hrupa lahko povzroči izgubo sluha.
- **Če so pomožni ročaji vključeni v obseg dobave, jih je treba vedno uporabiti.** Izguba nadzora lahko povzroči poškodbe upravljavca.
- **Pri opravljanju del, pri katerih lahko delovno orodje naleti na skrite električne vodnike ali lasten napajalni kabel, držite orodje za izolirane površine ročaja**. Stik s prevodnim vodnikom lahko prenese napetost na kovinske dele orodja, kar lahko povzroči električni udar.
- **Nikoli ne odložite električnega orodja, preden se delovno orodje popolnoma ustavi.** Vrteče se orodje lahko pride v stik s površino, na katero je odloženo, zato lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

3. OPIS NAPRAVE (SLIKA A)

1.Handle, 2.Switch, 3.Secondary handle, 4.Locking screw, 5.HEX chisel holder, 6.Oil sight glass, 7.Wrench, 8.Secondary handle clamping gumb

4. NAMEN NAPRAVE

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v popravljalnicah in pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje, ki so navedeni v navodilih za uporabo.
Kladivo za rušenje je naprava, ki se uporablja za razbijanje in drobljenje betona, izdelovanje brazd, klesanje z ustreznim dletom. Naprava se lahko uporablja npr. za polaganje cevi, električnih kablov, sanitarnih instalacij, zaključna dela v gradbeništvu, inženirska dela itd. Naprava se lahko uporablja samo za predvideni namen.

5. OMEJITVE UPORABE

Kladivo za rušenje se lahko uporablja le v skladu z dovoljenimi pogoji delovanja. Kladivo je namenjeno domači uporabi. Nedovoljene spremembe mehanske in električne strukture, kakršne koli spremembe, obratovalne dejavnosti, ki niso opisane v navodilih za uporabo, se štejejo za nezakonite in imajo za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic., Uporaba naprave v nasprotju s predvideno uporabo ali navodili za uporabo ima za posledico takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa postane neveljavna.

DOVOLJENI DELOVNI POGOJI
S1 neprekinjeno delovanje
Stroj je namenjen uporabi le v zaprtih prostorih z učinkovitim prezračevanjem.

6. TEHNIČNI PODATKI

Vrsta stroja	DED7848
Električni motor	enofazni
Delovna napetost	230 V, 50 Hz
Moč:	1600W
Pogostost udarcev	2000/min
Udarna energija	45J
Emisija hrupa (zvočni tlak) Lpa	98,6 dB(A)
Emisija hrupa (akustična moč) Lw	104, 8 dB(A)
Merilna negotovost Kpa, Kwa	0,7 dB(A)
Zagotovljena raven zvočne moči Lwa	105 dB(A)
Vrednost emisije vibracij na ročaju glave.	18,213 m/s2
Merilna negotovost	1,5 m/s2
Zaščitni razred	II
Stopnja zaščite pred neposrednim dostopom	IPX0
Teža naprave	15 kg
Sistem pritrjevanja	Šesterokolesnik

Informacije o hrupu in vibracijah.
Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 60745-1, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.
Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!
Skupna vrednost vibracij a_h in merilna negotovost sta bili določeni v skladu s standardom EN 60745-2-6 in sta navedeni v tabeli
Deklarirana vrednost emisij hrupa je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo.
Zgoraj navedena raven emisije hrupa se lahko uporablja tudi za predhodno oceno izpostavljenosti hrupu.
Raven hrupa med dejansko uporabo električnega orodja se lahko razlikuje od deklariranih vrednosti, kar je odvisno od uporabe delovnega orodja, zlasti vrste obdelovanca, in od potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca.
Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

POZOR **Vrednost vibracij je odvisna od področja uporabe električnega orodja in lahko v določenih okoliščinah preseže navedeno vrednost!**

POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

7. PRIPRAVA NA DELO

POZOR **Vse spodaj opisane postopke je treba opraviti, ko je vtič izvlečen iz vtičnice!**

Uporaba pomožnega ročaja
Vedno uporabljajte pomožni ročaj. Če ga želite nastaviti in prilagoditi individualnim željam upravljavca, sprostite ročaj ročaja (slika B, 8), premaknite ročaj v želeni položaj in ga nato trdno zategnite. Med delom kladivo vedno držite z obema rokama!
Montaža delovnega nastavka (dleta itd.)
Orodje pred vstavitvijo očistite. Konico namažite s tanko plastjo masti.
Izvlecite zaporni vijak (slika A, točka 4), obrnite ga za 180° in ga sprostite.
3 Vstavite orodje v pritrdilno odprtino (slika A, točka 5) in ga potisnite čim bolj navznoter. (Glej sliko D)
4 Izvlecite zaporni vijak (slika A, točka 4) in ga ponovno obrnite za 180° v nasprotno smer, nato ga sprostite.
5. Z vlečenjem orodja preverite zaklepanje.
Orodje odstranite v obratnem vrstnem redu.
Če želite preveriti delovanje enote, jo priključite na električno omrežje in nato, ne da bi se dotaknili delovnega konca kakršne koli ovire, enoto za kratek čas (2-3 sekunde) vklopite s pritiskom na gumb (slika A, točka 2). Če se enota ne vklopi, preverite stanje napajalnega kabla, vtič trdno potisnite v vtičnico in ponovno poskusite zagnati kladivo. Če enota še vedno ne deluje, se obrnite na servisni center.

8.POVEZOVANJE Z OMREŽJEM

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivna vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v preglednici. Namestitev mora opraviti usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ne bo manjši od zahtevanega (glejte preglednico). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ne bo nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov.
Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

Moč naprave [W].	Najmanjši prerez vodnika [mm2]	Najmanjša varovalka tipa C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. VKLOP NAPRAVE

POZOR **Napravo držite za plastične ročaje!**
Za zagon in delo s kladivom močno pritisnite delovni del ob obdelovanec. Kladivo držite varno in trdno, saj naprava med delovanjem vibrira. Kladivo vklopite z gumbom (slika A, točka 2). Med delovanjem ne pritiskajte kladiva močno ob obdelovanec, saj lahko to zmanjša zmogljivost naprave in negativno vpliva na življenjsko dobo motorja.

POZOR **Pri nizkih temperaturah okolice ali če kladivo dlje časa ni delovalo, se lahko zgodi, da enota ne dobi vibracij, čeprav motor deluje. To je posledica zgostitve olja. Za ogrevanje enote je treba kladivo 3 do 5 minut zagnati brez obremenitve (v rahlem stiku z obdelovancem).**

10. TEKOČE VZDRŽEVANJE

Čiščenje
Prepričajte se, da so varnostne naprave, zračne reže in ohišje motorja čim manj prašni in umazani. Prah odstranite s čisto krpo ali ga izpihajte z zračnim kompresorjem.
Priporočamo, da napravo očistite po vsaki uporabi.
Napravo redno čistite z vlažno krpo in majhno količino sivega mila. Ne uporabljajte čistil na osnovi topil; ta lahko poškodujejo plastične dele naprave. Previdnost - poskrbite, da voda ne more prodreti v napravo!
Zamenjava elektrografitnih ščetk
V primeru prekomernega iskrenja je treba elektrografitne ščetke zamenjati. Zamenjavo ščetk naj opravi usposobljen električar. Preverite stanje elektrografitnih ščetk; če ugotovite, da so krajše od 5 mm, jih je treba zamenjati z novimi.
Preverjanje stanja (slika F) in menjava olja (slika G)
Pred uporabo naprave je treba preveriti nivo olja. Napravo postavite z delovnim delom navzdol. Preverite raven olja (sliki F, 6). Nivo olja mora segati vsaj 3 mm nad spodnji rob preglednega stekla.
Olje je treba zamenjati po 40-50 urah delovanja, Priporočeno olje: sintetično 15W/40, količina približno 25 ml. Če želite zamenjati olje, izklopite napravo in jo izključite iz električnega omrežja. Nato s ključem odvijajte matico pregledovalnika (slika G, 6) in izpraznite olje. Da bi se izognili razlitju, olje prelijte v prazno kovinsko posodo.

POZOR **Izrabljeno olje odvrzite na ustreznem zbirnem mestu za odpadno olje**.

Skozi odprtino za polnjenje olja dolijte novo olje (približno 25 ml), dokler nivo olja ne doseže zahtevane vrednosti. Zategnite vijak s šestkotnikom za merilno steklo. Po krajšem času delovanja ponovno preverite nivo olja.
Preverjanje napajalnega kabla
Občasno preverite stanje napajalnega kabla. Če je kabel poškodovan, napravo vrnite v servisni center, da jo zamenjajo z delujočim.
Ne uporabljajte enote s poškodovanim napajalnim kablom!

11. NAPAKE, KI STE JIH ODPRAVILI SAMI

PROBLEM	VZROK	REŠITEV
Kladivo ne deluje	Napajalni kabel je napačno priključen ali poškodovan. V vtičnici ni omrežne napetosti Obrabljene ščetke motorja Pomanjkljivo stikalo	Vtič potisnite še bolj v vtičnico, preverite napajalni kabel Preverite napetost v vtičnici, preverite, ali je prišlo do izklopa varovalke Zamenjajte ščetke z novimi Popravite električno orodje
kladivo se premika s težavo	Zamašeni ležaji motorja	Popravite električno orodje
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki Preseganje obratovalnih parametrov Previsok tlak v orodju	Očistite luknje Izklopite električno orodje in odložite delo, dokler se stroj popolnoma ne ohladi. Zmanjšanje pritiska

12. DOKONČANJE OPREME, ZAKLJUČNE PRIPOMBE

Sestava: 1. rušilno kladivo, 2. dleta, 3. ključ, 4. rezervoar za olje
Sklepne ugotovitve
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko DELA na tipski ploščici. Opišite okvarjeni del in navedite okvirni datum nakupa aparata. V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pravili, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek) ali ga pošljite na DEDRA - EXIM Centralni servis. Priložite garancijsko kartico, ki jo je izdal uvoznik. Brez tega dokumenta bo popravilo obravnavano kot pozgarancijsko. Po poteku garancijskega obdobja popravila izvaja centralna služba. Okvarjeni izdelek je treba poslati servisu (stroške pošiljanja krije uporabnik).

14. INFORMACIJE ZA UPORABNIKE O ODSTRANJEVANJU ELEKTRIČNIH NAPRAV IN ELEKTRONSKI

(zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno.
Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.
Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Prevod izvirnih navodil

HR

Sadržaj

1. Fotografije i crteži
2. Detaljni sigurnosni propisi
3. Opis uređaja
4. Namjena uređaja
5. Ograničenja uporabe
6. Tehnički podaci
7. Priprema za rad
8. Spajanje na mrežu
9. Uključivanje uređaja
10. Aktivnosti tekućeg održavanja
11. Samostalno otklanjanje greška
12. Dovršavanje uređaja, završne napomene
13. Obavijesti za korisnike o zbrinjavanju uređaja električni i elektronički
14. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti – poseban dokument
Opći sigurnosni uvjeti - brošura u prilogu uređaja

⚠NAPOMENA **Prilikom rada s uređajem preporuča se pridržavati se osnovnih sigurnosnih pravila kako biste izbjegli požar, električni udar ili mehaničke ozljede. Prije uporabe uređaja, pročitajte korisnički priručnik. Čuvajte korisnički priručnik, sigurnosne upute i Izjavu o sukladnosti. Strogo pridržavanje uputa i preporuka sadržanih u korisničkom priručniku produljit će životni vijek vašeg uređaja.**

EC izjava o sukladnosti priložena je uz uređaj kao zaseban dokument. Ako ne postoji EC izjava o sukladnosti, obratite se službi Dedra-Exim Sp. z o. o.

2. DETALJNI PROPISI ZAŠTITE NA RADU

Upozorenja za rad s čekićem za razbijanje:

- **Nosite zaštitu za sluh.** Utjecaj buke može uzrokovati gubitak sluha.
- **Ako su dodatne ručke uključene u opseg isporuke, one se moraju uvijek koristiti.** Gubitak kontrole može dovesti do ozljede operatera.
- **Prilikom izvođenja radova pri kojima bi radni alat mogao doći u dodir sa skrivenim električnim vodovima ili vlastitim strujnim kablom, uređaj držite za izolirane površine ručke.** Kontakt sa žicom pod naponom može prenijeti napon na metalne dijelove uređaja, što može dovesti do strujnog udara.
- **Nikada ne odlažite električni alat dok se potpuno ne zaustavi.** Rotirajući alat može doći u dodir s površinom na kojoj se nalazi, uzrokujući gubitak kontrole nad električnim alatom.

3. OPIS UREĐAJA (SL. A)

1. Ručka, 2. Prekidač, 3. Pomoćna ručka, 4. Vijak za zaključavanje, 5. HEX držač dlijeta, 6. Staklo za provjeru razine ulja, 7. Ključ, 8. Stezni gumb za pomoćnu ručku

4. NAMJENA UREĐAJA

Uređaj se smije koristiti u renovacijskim i građevinskim radovima, servisnim radionicama i amaterskim radovima uz poštivanje uvjeta uporabe i dopuštenih uvjeta rada navedenih u uputama za uporabu..

Čekić za razbijanje je naprava koja se koristi za lomljenje i drobljenje betona, pravljenje utora i klesanje odgovarajućim dlijetom. Uređaj se može koristiti npr. za polaganje cijevi, električnih kablova, sanitarnih instalacija, završne radove u građevinarstvu, inženjerske radove itd. Uređaj se smije koristiti samo prema namjeni..

5. OGRANIČENJA KORIŠTENJA

Čekić za rušenje smije se koristiti samo u skladu s Prihvatljivim radnim uvjetima. Čekić je namijenjen za kućnu upotrebu. Neovlaštene promjene u mehaničkoj i električnoj strukturi, bilo kakve modifikacije, aktivnosti održavanja koje nisu opisane u korisničkom priručniku smatrat će se nezakonitim i rezultirat će trenutnim gubitkom jamstvenih prava. Korištenje uređaja protivno njegovoj namjeni ili u skladu s korisničkim priručnikom rezultirat će trenutačnim gubitkom prava na jamstvo i izjava o sukladnosti postat će nevažeća..

PRIHVATLJIVI UVJETI RADA
S1 kontinuirani rad
Stroj je namijenjen za korištenje samo u zatvorenim prostorijama s učinkovitom ventilacijom.

6. TEHNIČKI PODACI

Vrsta stroja	DED7848
Električni motor	jednofazni
Radni napon	230V, 50Hz
Snaga:	1600W
Učestalost udara	2000/min
Energija udara	45J
Emisija buke (zvučni tlak) Lpa	98,6 dB(A)
Emisija buke (akustična snaga) Lw	104, 8 dB(A)
Mjerna nesigurnost Kpa, Kwa	0,7 dB(A)
Zajamčena razina zvučne snage Lava	105 dB(A)
Vrijednost emisije vibracija na ručki glave.	18,213 m/s2
Mjerna nesigurnost	1,5 m/s2
Klasa zaštite	II
Stupanj zaštite od izravnog pristupa	IPX0
Težina uređaja	15 kg
Sustav pričvršćivanja	Hex

Podaci o buci i vibracijama.

Emisije buke su određene prema EN 60745-1, vrijednosti su dane u gornjoj tablici.

Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek nosite zaštitu za sluh tijekom rada!

Kombinirana vrijednost vibracije ah i mjerna nesigurnost određene su u skladu s normom EN 60745-2-6 i dane su u tablici

Deklarirana vrijednost emisije buke izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za usporedbu jednog uređaja s drugim. Gore navedena razina emisije buke također se može koristiti za preliminarnu procjenu izloženosti buci.

Razina buke tijekom stvarne uporabe električnog alata može se razlikovati od deklariranih vrijednosti ovisno o tome kako se radni alati koriste, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje i o potrebi poduzimanja mjera za zaštitu operatera. Za točnu procjenu izloženosti u stvarnim uvjetima uporabe treba uzeti u obzir sve dijelove radnog ciklusa, uključujući razdoblja kada je oprema isključena ili kada je uključena, ali ne radi..

⚠NAPOMENA **Vrijednost vibracija ovisi o području primjene električnog alata i može premašiti navedenu vrijednost u nekim okolnostima!**

⚠NAPOMENA **Buka može oštetiti vaš sluh, uvijek nosite zaštitu za sluh tijekom rada!**

7. PRIPREMA ZA RAD

⚠NAPOMENA **Sve radnje opisane u nastavku treba izvoditi s izvađenim utikačem iz utičnice!**

Pomoću pomoćne ručke

Uvijek koristite pomoćnu ručku. Kako biste ga podesili i prilagodili individualnim preferencijama operatera, otpustite gumb ručke (Sl. B, 8), postavite ručku u željeni položaj i zatim je čvrsto zategnite. Tijekom rada uvijek držite čekić s obje ruke!

Ugradnja radnog vrha (dlijeto, itd.)

1. Očistite radni alat prije postavljanja. Premažite vrh tankim slojem masti
2. Izvucite vijak za zaključavanje (sl. A, stavka 4), okrenite ga za 180° i otpustite
3. Umetnite alat u montažnu rupu (sl. A, stavka 5) i gurnite ga koliko god može. (Pogledajte sliku D)
4. Izvucite vijak za zaključavanje (sl. A, stavka 4) i ponovno ga okrenite za 180° u suprotnom smjeru, zatim ga otpustite.
5. Provjerite bravu povlačenjem alata.

Uklanjanje alata vrši se obrnutim redoslijedom.

Kako biste provjerili rad uređaja, spojite ga na napajanje, a zatim, bez dodirivanja radnog vrha s bilo kojom preprekom, uključite uređaj na kratko (2-3 sekunde) pomoću tipke (Sl. A, točka 2).). Ako se uređaj ne uključi, provjerite stanje kabela za napajanje, čvrsto pritisnite utikač u utičnicu i pokušajte ponovno pokrenuti čekić. Ako uređaj i dalje ne radi, odnesite ga u servis.

8. SPAJANJE NA MREŽU

Prije spajanja uređaja na izvor napajanja, provjerite odgovara li napon napajanja vrijednosti navedenoj na natpisnoj pločici.

Instalacija napajanja mora biti izvedena u skladu s bitnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati sigurnosne zahtjeve. Parametri minimalnog presjeka kabela za napajanje i nazivne vrijednosti osigurača ovisno o snazi uređaja dati su u tablici. Instalaciju treba izvesti ovlašteni električar. Pri uporabi produžnih kabela pazite da poprečni presjek žice nije manji od potrebnog (vidi tablicu). Položite električni kabel tako da ne postoji opasnost od rezanja tijekom rada. Nemojte koristiti oštećene produžne kabele.

Povremeno provjerite tehničko stanje kabela za napajanje. Nemojte povlačiti kabel za napajanje.

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm2]	Minimalna vrijednost vrste osigurača C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10
1400÷2300	1,5	16
>2300	2,5	16

9. UKLJUČIVANJE UREĐAJA

⚠NAPOMENA **Držite uređaj za plastične ručke!**

Za pokretanje i rad s čekićem snažno pritisnite radni vrh na materijal koji obrađujete. Čvrsto i čvrsto držite čekić jer uređaj vibrira tijekom rada. Uključite čekić tipkom (sl. A, stavka 2). Dok radite, nemojte snažno pritiskati čekić na površinu koja se obrađuje, jer to može smanjiti učinkovitost uređaja i negativno utjecati na vijek trajanja motora.

⚠NAPOMENA **Pri niskim temperaturama okoline ili kada se čekićem nije radilo dulje vrijeme, može se dogoditi da uređaj ne vibrira iako motor radi. To je uzrokovano zgušnjavanjem ulja. Da biste zagrijali uređaj, držite čekić bez opterećenja (u laganom kontaktu s izratkom) 3 do 5 minuta.**

10. AKTIVNOSTI TEKUĆEG ODRŽAVANJA

Čišćenje

Treba paziti da sigurnosni uređaji, zračni raspori i kućište motora budu što je moguće čistiji od prašine i prljavštine. Uklonite prašinu čistom krpom ili otpuhnite prljavštinu zračnim kompresorom.

Preporučujemo čišćenje uređaja nakon svake uporabe.

Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i malom količinom sapuna. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje na bazi otapala, ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Napomena - pazite da voda ne može prodrijeti u uređaj!

Zamjena elektrografitnih četkica

U slučaju prekomjernog iskrenja potrebno je zamijeniti elektrografitne četkice. Četke treba zamijeniti kvalificirani električar. Provjerite stanje elektrografitnih četkica, ako su kraće od 5 mm, potrebno ih je zamijeniti novima..

Provjera stanja (sl. F) i promjena ulja (sl. G)

Prije uporabe uređaja potrebno je provjeriti razinu ulja. Postavite uređaj s radnim vrhom okrenutim prema dolje. Provjerite razinu ulja (sl. F, 6). Razina ulja mora biti najmanje 3 mm iznad donjeg ruba kontrolnog stakla.

Ulje treba mijenjati nakon 40-50 sati rada Preporučeno ulje: sintetičko 15W/40, količina cca 25 ml. Za promjenu ulja isključite uređaj i odspojite ga s napajanja. Zatim odvrnite maticu kontrolnog stakla pomoću ključa (sl. G, 6) i ispustite ulje. Kako biste izbjegli prolijevanje, ulijte ulje u praznu metalnu posudu.

⚠NAPOMENA **Iskorišteno ulje treba odložiti na odgovarajuće mjesto za prikupljanje otpadnog ulja.**

Dodajte novo ulje (cca. 25 ml) kroz otvor za punjenje ulja dok razina ulja ne dosegne potrebnu razinu. Zategnite šesterokutni vijak kontrolnog stakla. Ponovno provjerite razinu ulja nakon kratkog perioda rada.

Provjera kabela za napajanje

Povremeno provjerite stanje kabela za napajanje. Ako je kabel oštećen, vratite uređaj u servis kako bi ga zamijenili ispravnim.

Nemojte koristiti uređaj s oštećenim kabelom za napajanje!

11. SAMOSTALNO OTKLANJANJE GREŠKA

PROBLEM	UZROK	RIJEŠEMJE
Uređaj ne radi	Kabel za napajanje je nepravilno spojen ili oštećen U utičnici nema mrežnog napona Istrošene četke motora Pokvaren prekidač	Gurnite utikač dublje u utičnicu, provjerite kabel za napajanje Provjerite napon u utičnici, provjerite je li osigurač pregorio Zamijenite četke novima Dajte električni alat na popravak
Čekić se pokreče s poteškoćamam	Zarobljeni ležajevi motora	Dajte električni alat na popravak
Motor se pregrijava	Začepljeni ventilacijski otvori Prekoračeni dopušteni radni parametri Pritisak na alat je previsok	Očistite rupe Isključite električni alat i odgodite rad dok se stroj potpuno ne ohladi Smanjite pritisak

12. DOVRŠENJE UREĐAJA, ZAVRŠNE NAPOMENE

Oprema: 1. Čekić za razbijanje, 2. Dlijeto, 3. Ključ, 4. Rezervoar za ulje
Završne napomene

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova navedite LOT broj na natpisnoj pločici. Opišite oštećeni dio i navedite okvirni datum kupnje uređaja. Tijekom jamstvenog roka popravci se obavljaju prema uvjetima navedenim u Jamstvenom listu. Reklamirani proizvod pošaljite na popravak na mjesto kupnje (prodavač je dužan primiti reklamirani proizvod), ili ga pošaljite u Centralni servis DEDRA - EXIM. Molimo priložite jamstveni list koji je izdao Uvoznik. Bez ovog dokumenta, popravak će se smatrati izvan jamstva. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja Centralni servis. Oštećeni proizvod potrebno je poslati u Servisni centar (troškove dostave snosi korisnik).

13. INFORMACIJE ZA KORISNIKE O ZBRINJAVANJU ELEKTRIČNIH UREĐAJA (odnosi se na kućanstva)



Simbol prikazan na proizvodima ili dokumentaciji priloženoj uz njih obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne mogu odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti je odnijeti uređaj na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.
Ispravno zbrinjavanje uređaja omogućuje uštedu dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnih utjecaja na zdravlje i okoliš koji proizlaze iz moguće prisutnosti opasnih tvari, smjesa i komponenti u opremi.
Nepropisno odlaganje otpada može dovesti do kazni predviđenih relevantnim lokalnim propisima.
Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodajnom mjestu ili dobavljaču koji će vam pružiti dodatne informacije.
Zbrinjavanje otpada u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu za informacije o tome kako ga ispravno zbrinuti.

Prijevod originalnog priručnika

PL

Karta gwarancyjna

na

MŁOT WYBURZENIOWY

Nr katalogowy: DED7848

Numer partii: .....

(zwany dalej **Produktem**)

Data zakupu Produktu: ……

Pieczęć sprzedawcy: ……..

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

data i miejsce podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt:

1. **Gwarant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, Kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej Karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji:

Elementy Produktu objęte gwarancją	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
MŁOT WYBURZENIOWY DED7848	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej Karcie gwarancyjnej
Dłuto	Elementy nieobjęte gwarancją.

III. Warunki skorzystania z gwarancji:

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej Karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji" Produktu zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i Karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.

IV. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

1. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
2. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
3. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
4. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
5. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:

1. numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

V. Procedura reklamacyjna:

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
   Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
   Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
4. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
   Uwaga!!! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
5. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
6. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
7. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
8. Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

CZ

Záruční list

pro

BOURACÍ KLADIVO

Katalogové číslo: **DED7848**

Sériové číslo: .....

(dále jen v**ýrobek**)

Datum zakoupení výrobku: …….

Razítko prodávajícího: ……..

Datum a podpis prodávajícího:.....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl seznámen se záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek:

1. **Ručitel** – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zl.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba:

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
BOURACÍ KLADIVO DED7848	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu
Dláto	Součásti, na které se nevztahuje záruka

III. Podmínky uplatňování záruky:

1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.

IV. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:

1. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
2. Používání čisticích nebo ošetřovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
3. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
4. Svépomocných změn a/nebo úpravy výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
5. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.

Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:

1. odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
2. plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

V. Postup při reklamaci:

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
   Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
   Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
4. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek. Upozornění!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
5. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
6. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
7. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat.
8. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK

Záručný list

na
Búracie kladivo
Katalógové č.: **DED7848**
Číslo šarže:.....
(ďalej len **Výrobok)**

Dátum nákupu výrobku: …….

Pečiatka predajcu: ……..

Dátum a podpis predajcu : .....

Vyhlásenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodržiavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....
dátum a miesto podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok:

1. **Ručiteľ** - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblastným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.
2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.
3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.
4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.
5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody

vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota:

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
Búracie kladivo DED7848	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste
Sekáč	Na tieto prvky sa záruka nevzťahuje.

III. Podmienky využitia záruky:

1. Predstavenie Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamačný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti".
2. Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
3. Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.

IV. Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:

1. Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
2. Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
3. Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
4. Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
5. Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.

Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:

1. sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
2. boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.

Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

V. Reklamačná procedúra:

1. V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
2. Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
3. Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
   Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky").
   Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
4. Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
   Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
5. Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
6. Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
7. Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať.
8. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o." so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca").
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR"). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT

Garantinis lapas

KIRSTUVAS

Katalogo Nr: **DED7848**

Partijos numeris: .....

(toliau – **Produktas**)

Produkto pirkimo data : ……

Pardavėjo antspaudas : ……..

Pardavėjo parašas ir data : .....

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

....

data ir vieta vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. **Garantijos suteikėjas** – „DEDRA EXIM" Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.
2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.
3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.
4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nuspręstų, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasilieka sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuotu sutartį.
5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis:

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
KIRSTUVAS DED7848	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape
Kaltas	Elementai, kuriems garantija negalioja

III. Naudojimosi garantija sąlygos:

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše", esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.
3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

IV. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

1. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;
2. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;
3. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;
4. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;
5. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų.

Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

1. Vartotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datas ir informacines lenteles;
2. Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

V. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.
3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.
   Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).
   Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.
   Mąjąc Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.
   Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.
   Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.
4. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.
5. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.
6. Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: techninės paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV

Garantijas talons

uz

ATSKALDĀMAIS ĀMURS

Kataloga Nr. **DED7848**

Partijas numurs: .....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums: …….

Pārdevēja zīmogs: ……..

Datums un pārdevēja paraksts:.....

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

....

datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu:

1. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 0000062517, Varšavas Rajona Tiesa Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
2. Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants:
3. Garantijas atbildība apņem tikai defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produkta Lietotājam nodošanas laikā.
4. Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
5. Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks:

Produkta elementi, apņemti ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
ATSKALDĀMAIS ĀMURS DED7848	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā
kalts	Elementi neapņemti ar garantiju.

III. Garantijas lietošanas nosacījumi:

1. Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecinošu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
2. Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
3. Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.

IV. Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:

1. Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
2. Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
3. Lietotājs neattiecīgi glabā un transportē Produktu;
4. Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
5. Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.

Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:

1. tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
2. tika bojātas vai mainītas plombas.

Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

V. Reklamācijas procedūra:

1. Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas paziņošanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
2. Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē,

zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
3. Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros").
Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl.
Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
4. Ņemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu.
5. Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
6. Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot.
7. Garantija neizslēdz, neierobežo un neaptur Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU

Garanciajegy

BONTÓKALAPÁCS

Katalógusszám: **DED7848**

Gyártási tétel száma: .....

(a továbbiakban: **Termék)**

A termék vásárlásának dátuma:…….

Az eladó pecsétje: …….

Dátum és az eladó aláírása: .....

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:

....

kelt és helye a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős:

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Körzeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.
2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre
3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.
4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.
5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
BONTÓKALAPÁCS DED7848	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyen megjelölve
Vésőhegy	Garanciával nem rendelkező alkatrészek.

III. A garancia alkalmazásának feltételei:

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.
2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyen feltüntetett utasításokat.
3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

IV. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

1. A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;
2. A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;
3. A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;
4. A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

1. a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkék a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek;
2. a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el.

V. Reklamációs eljárás:

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.
2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.
3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap").
Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szervíz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
4. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.
Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
5. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.
6. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).
7. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.
8. A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor").
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO

Certificat de garanţie

pentru
CIOCAN PENTRU DEMOLARE
Nr. de katalog: **DED7848**
Număr de lot:.....
(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:……

Ştampila vânzătorului: ……..

Data şi semnătura vânzătorului: .....

Declaraţia Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce priveşte condiţiile de garanţie şi efectele nerespectării orientăriilor cuprinse în manualul de utilizare şi în Certificatul de garanţie. Condiţiile prezentei garanţiei îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

....
Data şi locul semnătura Utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Responsabilitatea pentru produs:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego,*[Judecătoria Raională pentru o.c. Varşovia în Varşovia, Departamentul al XIV–a Economic al Registrului Naţional Juridic]* NIP *[CIF]* 527-020-49-33, Kapitał zakładowy *[capital social]*: 100 980.00 zł.
2. în condiţiile menţionate în prezentul Certificat de garanţie Garantul acordă garanţie la produsul derivat din distribuţia Garantului.
3. Responsabilitatea cu titlu de garanţie cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.
4. Cu titlu de garanţie, Utilizatorul, obţine dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecţiunea s-a ivit în perioada de garanţie. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparării) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul îşi rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micşora preţul Produsului ori de a se retrage de la Contract.
5. Faţă de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanţie şi/ sau în legătură cu încheierea şi executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanţie:

Componentele Produsului acoperite de garanţie	Durata de protecţie a garanţiei
CIOCAN PENTRU DEMOLARE DED7848	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanţie
Daltă	Componente neacoperite de garanţie

III. Condiţiile de utilizare a garanţiei:

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatul completat de garanţie a Produsului şi dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanţei, facturei, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamaţia, se recomandă că Utilizatorul să trimite împreună cu Produsul reclamat, toate componetele menţionate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.
2. Respectarea de către Utilizator a recomandările din Manualul de utilizare şi din Certficatul de garanţie.
3. Garanţia acoperă numai teritoriul Republicii Polonă şi UE.

IV. Garanţia nu acoperă defecţiunile Produsului apărute în special din cauza:

1. Nerespectării de către Utilizator a condiţiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreţinere şi curăţare corectă.
2. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curăţare sau substanţe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;
3. Depozitare necorespunzătoare şi transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;
4. Modificări şi/sau reconstrucţii arbitrare a Produsului de către Utilizator;;
5. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare.

Utilizatorul care conform nu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produsul, în care:

1. numerele de serie, marcarea datelor şi plăcuţele cu datele technice au fost îndepărtate de către Utilizator.
2. sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

Atenţie! Operaţiile legate cu utilizarea de fiecare zii, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

V. Procedura de reclamaţie:

1. Dacă se constată că Produsul nu funcţionează corect, Înainte de a depune reclamaţia trebuie să Vă asiguraţi dacă toate operaţiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.
2. Sesizaţi imediat reclamaţia, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care aţi observant defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanţia pentru Produs dacă reclamaţia nu depune în termen de până de 7 zile.
3. Sesizarea reclamaţiei se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanţie sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Utilizatorul poate să depună reclamaţia prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamaţiei cu titlu de garanţie").
5. Adresele service-urilor de garanţie din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipseşte în statul adecvat, trimiteţi sesizările de reclamaţie cu titlu de garanţie pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6. Luând în considerare siguranţa Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.
   Atenţie!!! Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea şi viaţa Utilizatorului.
7. Executarea obligaţiilor rezultate din garanţie va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.
8. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curăţirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteţi produsul reclamat în ambalajul original).
9. Perioada de garanţie va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanţie Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze,
10. Garanţia nu opreşte, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispoziţiile privind garanţia pentru vicile produsului vândut.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.

4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE

Garantiekarte

für
ABBRUCHHAMMER
Katalognummer: **DED7848**
Lotnummer: .....
(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts: …….

Stempel des Verkäufers: ……..

Datum und Unterschrift des Verkäufers:
.....

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

....
Datum und Ort Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 0000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.
2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.
3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.
4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.
5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit:

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
ABBRUCHHAMMER DED7848	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist
Meißel	Elemente, die nicht mit der Garantie umfasst sind.

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie:

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.
2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.
3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

IV. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

1. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;
2. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;
3. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;
4. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;
5. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

1. Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;
2. Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

Achtung! Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

V. Reklamationsverfahren:

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.
2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.
3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
   Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").
   Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
4. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.
   Achtung!!! Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.
   Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.
5. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).
6. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.
7. Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Gemäß Artikel 13 Absatz 1 und 2 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten, zum freien Datenverkehr und zur Aufhebung der Richtlinie 95/46/EG (im Folgenden: „RODO“) informieren wir Sie
1. Der Verwalter Ihrer im Formular angegebenen personenbezogenen Daten ist DEDRA-EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (im Folgenden: „Verwalter“).
2. Ihre Daten werden ausschließlich zum Zweck der Durchführung des Garantieverfahrens für das Gerät gemäß Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Allgemeinen Datenschutzverordnung (im Folgenden: GDPR") verarbeitet. Die Bereitstellung der Daten ist freiwillig, aber für die Durchführung des Garantieverfahrens erforderlich.
3. Ihre Daten werden für die Dauer der Prüfung der Durchführung des Garantieverfahrens und für Archivierungszwecke im Falle der Notwendigkeit der Abwehr möglicher Ansprüche gegen den Verwalter nicht länger als bis zu deren Verjährung verarbeitet.
4. Ihre Daten dürfen nur an Stellen weitergegeben werden, die Daten im Auftrag des Verwalters auf der Grundlage einer schriftlichen Vereinbarung über die Beauftragung mit der Verarbeitung personenbezogener Daten verarbeiten und die u.a. technische Dienstleistungen, Hosting oder Website-Wartung, IT-Dienstleistungen und Kurierdienste anbieten. Die Dienstleister des Verwalters sind verpflichtet, die Datensicherheit zu gewährleisten und die

Anforderungen des geltenden Rechts in Bezug auf den Schutz personenbezogener Daten zu erfüllen, und dürfen die anvertrauten personenbezogenen Daten nicht für andere als die im Vertrag mit dem Verwalter genannten Zwecke verwenden.
5. Ihre Daten werden nicht automatisiert verarbeitet, einschließlich Profiling, und werden nicht an ein Drittland/eine internationale Organisation übermittelt.
6. Sie haben jederzeit das Recht auf Auskunft über den Inhalt Ihrer Daten sowie das Recht auf Berichtigung, Löschung, Einschränkung der Verarbeitung, das Recht auf Datenübertragbarkeit und das Recht auf Widerspruch.
7. Für alle Fragen im Zusammenhang mit der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten durch den für die Verarbeitung Verantwortlichen können Sie sich an die folgende E-Mail-Adresse wenden: daneosobowe@dedra.pl;
8. Sie haben das Recht, eine Beschwerde bei der Datenschutzbehörde einzureichen;

BG

Гаранционна карта

на

ЧУК ЗА СЪБАРЯНЕ

Номер на поръчката: DED7848

Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "**Продуктът**")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра: .....

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за гаранционните условия и последствията от неспазване на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

дата и място подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта:

1. **Гарант** - DEDRA EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд за столицата Варшава във Варшава, XIV Икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, Основен капитал: 100 980,00 PLN.
2. При условията, изложени в настоящия гаранционен сертификат, гарантът гарантира продукта от дистрибуцията на гаранта.
3. Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на доставката му до Потребителя.
4. По силата на гаранцията Потребителят получава правото на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
5. По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. **Гаранционен срок:**

Гарантирани елементи на продукта	Продължителност на гаранционната защита
ЧУК ЗА СЪБАРЯНЕ DED7848	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта
Длето	Елементи, които не се покриват от гаранцията.

III. **Условия за упражняване на гаранцията:**

1. Представяне от страна на Потребителя на попълнена гаранционна карта за Продукта и доказване от страна на Потребителя на обстоятелствата на закупуване на Продукта, например чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички елементи, посочени в "Окомплектовката" на Продукта, съдържаща се в Ръководството за потребителя.
2. Спазване от страна на потребителя на препоръките, съдържащи се в инструкциите за експлоатация и гаранционната карта.
3. Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.

IV. **Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:**

1. Неспазване от страна на Потребителя на условията, посочени в Инструкцията за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
2. Използване на продукти за почистване или поддръжка от потребителя, които не отговарят на инструкциите за експлоатация;
3. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
4. Неразрешени промени и/или модификации на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
5. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.

Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:

1. серийните номера, обозначенията за дата и табелките с номинални стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
2. пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.

Моля, обърнете внимание, че Потребителят трябва да извършва ежедневното обслужване на Продукта, включително инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

V. Процедура за подаване на жалби:

1. В случай че се установи, че Продуктът работи неправилно, моля, уверете се, че всички стъпки, посочени в Инструкцията за експлоатация, са извършени правилно, преди да подадете рекламация.
2. Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако не направи рекламация в рамките на 7 дни.
3. Жалби могат да се подават, наред с другото, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или в писмен вид на адреса: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, наличен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за рекламация"). Адресите на гаранционния сервиз в съответната страна са достъпни на www.dedra.pl. Ако няма гаранционна служба за дадена страна, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции към: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
4. С оглед на безопасността на Потребителя, използването на дефектния Продукт е забранено. Внимание!!! Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на потребителя.
5. Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни от датата на доставка на заявения Продукт от Потребителя.
6. Преди дефектният Продукт да бъде доставен за рекламация, се препоръчва да бъде почистен. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
7. Гаранционният срок се удължава с времето, през което поради дефект в Продукта, обхванат от гаранцията, Потребителят не е могъл да го използва.
8. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.

7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

Sl

Garancijski list

na spletni strani .
RUŠITVENO KLADIVO
Številka naročila: DED7848
Številka serije: .....
(v nadaljnjem besedilu: **izdelek**)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca: .....

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:

Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil v navodilih za uporabo in garancijskem listu. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....
datum in kraj podpis uporabnika

I.Odgovornost za izdelek:

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za glavno mesto Varšavo v Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, Osnovni kapital: DEDRA EXPRES d.o.o: PLN, 100.980,00.
2. Pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, garant jamči za izdelek iz garancije.
3. Odgovornost v okviru jamstva zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so bili prisotni v izdelku ob dobavi uporabniku.
4. Na podlagi garancije ima uporabnik pravico do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pojavila v garancijskem roku. Način popravila izdelka (metoda popravila) je v pristojnosti garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
5. V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II.**Garancijski rok:**

Garantirani elementi izdelka	Trajanje garancijske zaščite
RUŠITVENO KLADIVO DED7848	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tem garancijskem listu.
Dleta	Predmeti, ki niso zajeti v garanciji.

III.**Pogoji za uveljavljanje jamstva:**

1. Uporabnik predloži izpolnjen garancijski list za izdelek in dokaže okoliščine nakupa izdelka, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave reklamacij je priporočljivo, da uporabnik skupaj z izdelkom predloži vse elemente, ki so navedeni v poglavju "Kompletacija" izdelka, vsebovanem v uporabniškem priročniku.
2. upoštevanje priporočil iz navodil za uporabo in garancijskega lista s strani uporabnika.
3. Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.

IV.**Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:**

1. če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
2. uporaba čistilnih ali vzdrževalnih sredstev s strani uporabnika, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
3. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
4. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali modifikacije izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
5. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.

Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:

1. je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
2. če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.

Upoštevajte, da mora uporabnik sam in na lastne stroške opravljati vsakodnevno vzdrževanje izdelka, vključno z navodili za uporabo.

V.Pritožbeni postopek:

1. Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi ukrepi, navedeni zlasti v navodilih za uporabo.
2. Priporočamo, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh po tem, ko opazite napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če pritožbe ne vloži v 7 dneh.
3. Zahtevke lahko med drugim vložite na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. Uporabnik lahko vloži pritožbo na obrazcu, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za garancijski zahtevek"). Naslovi garancijske službe za posamezno državo so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za določeno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
4. Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana. Pozor!!! Uporaba izdelka z napako je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
5. Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
6. Preden se izdelek z napako dostavi v reklamacijo, ga je priporočljivo očistiti. Reklamacijski izdelek je priporočljivo skrbno zaščititi pred poškodbami med prevozom (priporočljivo je, da se reklamacijski izdelek dostavi v originalni embalaži).
7. Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake na izdelku, za katerega velja garancija, izdelka ni mogel uporabljati.

Garancija ne izključuje, omejuje ali zadržuje pravic uporabnika, ki izhajajo iz predpisov o garanciji za napake prodanega blaga.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljevanju: "RODO") vas obveščamo

1. Upravljavec vaših osebnih podatkov, navedenih v obrazcu, je družba DEDRA-EXIM sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (v nadaljevanju: "upravljavec").
2. Vaši podatki bodo obdelani samo za namen izvedbe garancijskega postopka za aparat v skladu s členom 6(1)(b) Splošne uredbe o varstvu podatkov (v nadaljevanju: "GDPR") Posredovanje podatkov je prostovoljno, vendar je potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaši podatki se bodo obdelovali za čas trajanja obravnave izvedbe postopka jamstva in za namene arhiviranja v primeru potrebe po obrambi pred morebitnimi zahtevki zoper upravitelja, vendar ne dlje kot do njihovega zastaranja.
4. Vaši podatki se lahko razkrijejo samo subjektom, ki obdelujejo podatke v imenu upravljavca na podlagi pisne pogodbe o zaupanju obdelave osebnih podatkov, ki med drugim zagotavljajo tehnične storitve, gostovanje ali vzdrževanje spletne strani, IT storitve, kurirsko podjetje. Ponudniki upravljavca so dolžni zagotoviti varnost podatkov in izpolnjevati zahteve veljavne zakonodaje v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter zaupanih osebnih podatkov ne smejo uporabljati za druge namene, kot so določeni v pogodbi z upravljavcem.
5. vaši podatki ne bodo obdelani z avtomatiziranimi sredstvi, vključno z oblikovanjem profilov, in ne bodo preneseni v tretjo državo/mednarodno organizacijo.
6. Imate pravico do dostopa do vsebine svojih podatkov in pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave, pravico do prenosljivosti podatkov in pravico do ugovora kadar koli.

7. Za vse zadeve v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani upravitelja se lahko obrnete na naslednji e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl;
8. Imate pravico do pritožbe pri organu za varstvo podatkov;

HR

Jamstveni list

za

ČEKIĆ ZA RUŠENJE

Kataloški br: DED7848

Serijski br: .....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum kupnje proizvoda: …….

Pečat prodavača: ……..

Datum i potpis prodavatelja: .....

Izjava korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za korištenje i Jamstvenom listu. Upoznat sam s odredbama i uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

datum i mjesto Potpis korisnika

I. Odgovornost za proizvode:

1. **Jamac** - DEDRA EXIM doo z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okružni sud glavnog grada Varšave Varšava u Varšavi, 14. trgovački odjel Državnog sudskog registra, NIP 527-020-49-33, Temeljni kapital: 100.980,00 PLN.
2. Pod uvjetima navedenim u ovoj Jamstvenoj kartici, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji distribuira Jamac.
3. Odgovornost prema jamstvu pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga svojstvenih proizvodu u trenutku njegovog predaje korisniku.
4. Prema jamstvu, Korisnik ima pravo na besplatan popravak Proizvoda ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (način popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da je popravak nemoguć, Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravni element ili cijeli Proizvod onim bez nedostataka, smanjiti cijenu Proizvoda ili odustati od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanskog zakonika, odgovornost Jamca za štete koje proizlaze iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost proizvoda s nedostatkom.

II. Jamstveni rok:

Elementi proizvoda pokriveni jamstvom	Trajanje jamstvene zaštite
ČEKIĆ ZA RUŠENJE DED7848	24 mjeseca od datuma kupnje proizvoda prikazanog na ovom Jamstvenom listu
Dlijeto	Elementy nieobjęte gwarancją.

III. Uvjeti korištenja jamstva:

1. Korisnik predočuje ispunjeni Jamstveni list Proizvoda i Korisnik potkrijepljuje okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture i sl. U cilju učinkovitog rješavanja reklamacije, preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u u Proizvodu "Dovršetak" zajedno s Proizvodom u svrhu reklamacije sadržane u Uputama za upotrebu.
2. Korisnik se pridržava preporuka sadržanih u Uputama za korištenje i Jamstvenom listu.
3. Jamstvo pokriva samo područje Republike Poljske i EU.

IV. Jamstvo ne pokriva kvarove na proizvodu koji nastaju posebno kao rezultat:

1. Korisnikov propust da se pridržava uvjeta navedenih u korisničkom priručniku, posebno u pogledu pravilnog rada, održavanja i čišćenja; Korisnik koristi sredstva za čišćenje ili konzervanse koji nisu u skladu s korisničkim priručnikom;
2. Neodgovarajuće skladištenje i transport proizvoda od strane Korisnika;
3. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
4. Korisnik u proizvodu koristi potrošni materijal koji nije u skladu s korisničkim priručnikom.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964 Građanski zakonik gubi jamstvo za proizvod u kojem:

1. Korisnik je uklonio, izmijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i pločice s nazivom;
2. plombe su oštećene od strane Korisnika ili pokazuju tragove manipulacije od strane Korisnika.

Oprez! Aktivnosti vezane uz svakodnevni rad Proizvoda, koje proizlaze iz, između ostalog, iz Upute za korištenje, Korisnik obavlja sam i o svom trošku.

V. Žalbeni postupak:

1. W Ako se utvrdi neispravan rad Proizvoda, prije podnošenja reklamacije provjerite jesu li sve radnje navedene u Uputama za korištenje ispravno izvedene.
2. Preporuča se reklamacija podnijeti odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja nedostatka Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964 Građanski zakonik gubi prava iz ovog jamstva ako se reklamacija ne prijavi u roku od 7 dana.
3. Pritužbe se između ostalog mogu podnijeti: na mjestu kupnje proizvoda, u jamstvenom servisu ili pisanim putem na sljedeću adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków. Korisnik može podnijeti prigovor putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. (“Obrazac za reklamaciju u vezi s jamstvom”). Adrese jamstvenog servisa za pojedine zemlje dostupne su na www.dedra.pl. Ako za određenu državu ne postoji jamstveni servis, pritužbe u vezi s jamstvom treba poslati na sljedeću adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ulica 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
4. Uzimajući u obzir sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti proizvod s nedostatkom. Pažnja!!! Korištenje neispravnog proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
5. Obveze koje proizlaze iz jamstva bit će ispunjene u roku od 14 radnih dana od datuma isporuke reklamiranog Proizvoda od strane Korisnika.
6. Prije isporuke neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se da ga očistite. Preporuča se pažljivo zaštititi reklamirani proizvod od oštećenja tijekom transporta (preporuča se dostaviti reklamirani proizvod u originalnom pakiranju).
7. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme u kojem se, zbog kvara na Proizvodu koji je obuhvaćen jamstvom, Korisnik nije mogao koristiti istim. Jamstvo ne isključuje, ograničava niti obustavlja prava Korisnika proizašla iz odredbi o jamstvu za nedostatke prodanog artikla.

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTĄ REMONTĄ/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENŢIUNI CU PRIVIRE LA REPARAŢIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN/ БЕЛЕЖКИ ЗА ИЗВЪРШЕНИТЕ РЕМОНТИ / BILJEŠKE O IZVRŠENIM POPRAVKIMA

Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclartion de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur / Дата на заявката за ремонт / Datum prijave za popravak	Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur/ Дата на ремонта / Datum popravka	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten/ Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности / Opseg popravka, opis aktivnosti popravka	Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávajúcej opravu/ Remontą atliekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person/ Подпис на ремонтиращия / Potpis osobe koja obavlja popravak